Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

DECIZIA CONSILIULUI

din 22 decembrie 2000

de înlocuire a Deciziei din 4 aprilie 1978 privind aplicarea unor orientări în domeniul creditelor la export care beneficiază de sprijin public

(2001/76/CE)

(JO L 32, 2.2.2001, p. 1)

Astfel cum a fost modificată prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Decizia 2002/634/CE Consiliului din 22 iulie 2002	L 206	16	3.8.2002

Astfel cum a fost modificată prin:

►**A1**	Actul privind condițiile de aderare a Republicii Cehe, a Republicii Estonia, a Republicii Cipru, a Republicii Letonia, a Republicii Lituania, a Republicii Ungare, a Republicii Malta, a Republicii Polone, a Republicii Slovenia și a Republicii Slovace și adaptările tratatelor care stau la baza Uniunii Europene	L 236	33	23.9.2003

▼B

DECIZIA CONSILIULUI

din 22 decembrie 2000

de înlocuire a Deciziei din 4 aprilie 1978 privind aplicarea unor orientări în domeniul creditelor la export care beneficiază de sprijin public

(2001/76/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 133,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

(1) Comunitatea este parte la Aranjamentul privind orientările pentru creditele la export care beneficiază de sprijin public, încheiat în cadrul OCDE, denumit în continuare „aranjament”.

(2) Aranjamentul face obiectul Deciziei Consiliului din 4 aprilie 1978, care a fost prelungită prin Decizia 93/112/CEE ([1]) și modificată ultima dată prin Decizia 97/530/CE ([2]).

(3) Participanții la aranjament au elaborat un text nou, consolidat, care conține toate modificările aprobate de către ei de la revizuirea aranjamentului devenită aplicabilă prin Decizia 93/112/CEE.

(4) Acceptând modificările și completările aduse aranjamentului prin Decizia 97/530/CE, Comunitatea a aderat, în mod special, la o declarație de principiu a participanților la aranjament, prin care aceștia din urmă și-au exprimat intenția de a studia principii directoare în vederea asigurării unei convergențe între primele aplicabile creditelor la export.

(5) Participanții la aranjament au elaborat o serie de principii directoare complementare privind stabilirea primelor minime de referință referitoare la riscul suveran și la riscul de țară în raport cu primele legate de creditele la export care beneficiază de sprijin public; aceste principii directoare au fost introduse în noul text consolidat al aranjamentului în termeni și sub o formă compatibilă cu acesta.

(6) Textul care figurează în anexa la Decizia din 4 aprilie 1978 trebuie să fie înlocuit, prin urmare, cu noul text consolidat al aranjamentului; decizia menționată, Decizia 93/112/CEE și Decizia 97/530/CE trebuie să fie, în consecință, abrogate,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Orientările prevăzute de aranjamentul anexat la prezenta decizie se aplică în cadrul Comunității.

([1]) JO L 44, 22.2.1993, p. 1.
([2]) JO L 216, 8.8.1997, p. 77.

▼B

Articolul 2

Decizia din 4 aprilie 1978 și anexa sa se înlocuiesc cu prezenta decizie și anexa sa.

În consecință, Decizia din 4 aprilie 1978, Decizia 93/112/CEE și Decizia 97/530/CE se abrogă.

Articolul 3

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

▼B

ANEXĂ

(TRADUCERE)

ARANJAMENT PRIVIND ORIENTĂRILE PENTRU CREDITELE LA EXPORT CARE BENEFICIAZĂ DE SPRIJIN PUBLIC

CUPRINS

INTRODUCERE . . . . .

CAPITOLUL I: DOMENIUL DE APLICARE AL ARANJAMENTULUI . . . . .

1. Participanții . . . . .
2. Domeniul de aplicare . . . . .
3. Aplicările și excluderile sectoriale speciale . . . . .
4. Examinarea . . . . .
5. Retragerea . . . . .
6. Monitorizarea . . . . .

CAPITOLUL II: DISPOZIȚII PRIVIND CREDITELE LA EXPORT . . . . .

7. Plata în numerar . . . . .
8. Termenul de rambursare . . . . .
9. Începutul creditului . . . . .
10. Termenul maxim de rambursare . . . . .
11. Condițiile speciale pentru centralele electrice altele decât centralele nucleare .
12. Clasificarea țărilor pentru termenul maxim de rambursare . . . . .
13. Rambursarea principalului . . . . .
14. Plata dobânzilor . . . . .
15. Ratele minime ale dobânzii . . . . .
16. Stabilirea RRDC . . . . .
17. Aplicarea RRDC . . . . .
18. Ratele simbolice ale dobânzii . . . . .
19. Sprijinul pu blic la ratele simbolice ale dobânzii . . . . .
20. Prima minimă . . . . .
21. Metodologia clasificării riscurilor de țară . . . . .
22. Primele minime de referință . . . . .
23. Condițiile conexe . . . . .
24. Instrumentele de informare retroactivă privind primele . . . . .
25. Cheltuielile locale . . . . .
26. Durata valabilității creditelor la export . . . . .
27. Angajamentul de a nu deroga pentru creditele la export . . . . .
28. Măsurile care vizează evitarea pierderilor sau reducerea lor la minimum . . .
29. Alinierea . . . . .

CAPITOLUL III: DISPOZIȚII PRIVIND AJUTORUL REFERITOR LA SCHIMBURI . . . . .

30. Principiile generale care guvernează ajutorul condiționat . . . . .
31. Definiția ajutorului condiționat . . . . .
32. Formele de ajutor condiționat . . . . .
33. Finanțarea mixtă . . . . .
34. Eligibilitatea unei țări pentru ajutorul condiționat . . . . .

▼B

35. Eligibilitatea unui proiect pentru ajutorul condiționat . . . . . .

36. Excepțiile de la aplicarea regulilor în materie de eligibilitate . . . . . .

37. Definiția nivelului de concesionalitate a creditelor de ajutor condiționat . . . .

38. Calcularea nivelului de concesionalitate a creditelor de ajutor condiționat . . .

39. Durata de valabilitate a unui ajutor condiționat . . . . . .

40. Angajamentul de a nu deroga de la dispozițiile privind ajutorul condiționat .

41. Alinierea . . . . . .

CAPITOLUL IV: PROCEDURI . . . . . .

Secțiunea 1: Dispozițiile comune privind creditele la export și creditele de ajutor care afectează schimburile . . . . . .

42. Angajamentul . . . . . .

43. Angajamentul ferm . . . . . .

44. Termenul de răspuns . . . . . .

45. Formularul tip pentru toate notificările . . . . . .

46. Informațiile privind sprijinul public . . . . . .

Secțiunea 2: Procedura de notificare privind creditele la export . . . . . .

47. Derogări: notificarea prealabilă cu discuție . . . . . .

48. Excepții permise: notificarea prealabilă cu discuție . . . . . .

49. Excepții permise: notificarea prealabilă fără discuție . . . . . .

50. Alinierea la derogări . . . . . .

51. Alinierea la excepțiile permise . . . . . .

52. Alinierea la modalitățile și condițiile care nu au făcut obiectul unei notificări

53. Alinierea la modalitățile și condițiile oferite de către un neparticipant . . . . .

Secțiunea 3: Procedurile de notificare privind ajutorul referitor la schimburi . . .

54. Derogări: notificarea prealabilă cu discuție . . . . . .

55. Notificarea prealabilă . . . . . .

56. Notificarea imediată . . . . . .

57. Scutirile pentru ajutorul necondiționat . . . . . .

58. Scutirile pentru asistența tehnică și micile proiecte . . . . . .

59. Gradul de condiționare a ajutorului . . . . . .

60. Alinierea la ofertele care au făcut obiectul unei notificări prealabile . . . . . .

61. Alinierea la ofertele care au făcut obiectul unei notificări imediate . . . . . .

Secțiunea 4: Procedurile de consultare privind ajutorul referitor la schimburi . . .

62. Obiectivul consultărilor . . . . . .

63. Domeniul de aplicare al consultărilor și termenele care trebuie respectate . . .

64. Procedura de consultări automate . . . . . .

65. Rezultatele consultărilor . . . . . .

Secțiunea 5: Secțiunea Procedura de schimb de informații pentru creditele la export și ajutorul referitor la schimburi . . . . . .

66. Corespondenții . . . . . .

67. Domeniul de aplicare al cererilor de informații . . . . . .

68. Conținutul răspunsurilor . . . . . .

▼B

69. Consultările directe . . . . .

70. Atitudinile comune . . . . .

71. Procedurile în materie de atitudini comune și prezentarea acestor atitudini . .

72. Răspunsurile la propunerile de atitudini comune . . . . .

73. Acceptarea atitudinilor comune . . . . .

74. Dezacordul asupra atitudinilor comune . . . . .

75. Data la care atitudinea comună produce efecte . . . . .

76. Durata valabilității atitudinilor comune . . . . .

77. Abaterea de la o atitudine comună . . . . .

Secțiunea 6: Secțiunea Dispozițiile operaționale privind comunicarea ratelor minime ale dobânzii (RRDC) . . . . .

78. Comunicarea ratelor minime ale dobânzii . . . . .

79. Data efectivă a aplicării ratelor dobânzii . . . . .

80. Modificarea imediată a ratelor dobânzii . . . . .

Secțiunea 7: Secțiunea Dispozițiile operaționale pentru schimbul de informații privind primele . . . . .

81. Schimbul electronic de informații (SEI) privind primele . . . . .

Secțiunea 8: Secțiunea Examinările . . . . .

82. Examinarea anuală . . . . .

83. Examinarea ratelor minime ale dobânzii . . . . .

84. Examinarea primelor minime de referință și a problemelor conexe . . . . .

CAPITOLUL V: LUCRĂRILE VIITOARE . . . . .

85. Necondiționarea globală . . . . .

86. Ghișeele comerciale . . . . .

87. Sectoarele . . . . .

88. Diferențele de interpretare . . . . .

ANEXA I: ACORD SECTORIAL PRIVIND CREDITELE LA EXPORTUL DE NAVE . . . . .

ANEXA II: ACORD SECTORIAL PRIVIND CREDITELE LA EXPORTUL DE CENTRALE NUCLEARE . . . . .

ANEXA III: ACORD SECTORIAL PRIVIND CREDITELE LA EXPORTUL DE AERONAVE CIVILE . . . . .

APENDICE: LISTE INDICATIVE . . . . .

ANEXA IV: FORMULAR TIP PENTRU NOTIFICĂRI . . . . .

ANEXA V: FORMULAR TIP PENTRU NOTIFICAREA EXCEPȚIILOR PERMISE LA PRIMELE MINIME DE REFERINȚĂ . . . . .

ANEXA VI: LISTA CRITERIILOR DE CALITATE PENTRU DEZVOLTARE, UTILITATE PENTRU DEZVOLTAREA PROIECTELOR FINANȚATE PRIN AJUTOR . . . . .

ANEXA VII: SCHIMBUL ELECTRONIC DE INFORMAȚII (SEI) . . . . .

▼B

INTRODUCERE

Obiectul și domeniul de aplicare

Principala rațiune de a exista a Aranjamentului privind orientările pentru creditele la export care beneficiază de sprijin public (denumit în continuare „aranjament”) este aceea de a oferi un cadru care să permită instituirea unui mod de folosire ordonat al creditelor la export care beneficiază de sprijin public.

Aranjamentul urmărește să încurajeze concurența între exportatorii din țările exportatoare ale OCDE care să fie bazată mai degrabă pe calitatea și prețul bunurilor și serviciilor exportate decât pe condițiile cele mai avantajoase care beneficiază de sprijin public.

Aranjamentul se aplică creditelor la export care beneficiază de sprijin public, prevăzute cu un termen de rambursare de cel puțin doi ani, care se referă la exporturile de bunuri și/sau servicii sau la operațiuni de leasing, care prezintă condiții echivalente, adică la operațiuni de leasing echivalente de fapt cu contractele de vânzare. Aranjamentul se aplică, de asemenea, situațiilor în care este posibil să se acorde sprijin public sub formă de credite de ajutor condiționat și parțial necondiționat care afectează schimburile - denumite în continuare „credite de ajutor condiționat” - și/sau atunci când este posibil să fie asociat creditelor la export care beneficiază de sprijin public.

„Sprijinul public” ([1]) poate lua forma unui credit direct, a unei finanțări directe, a unei refinanțări, a unei subvenții la dobândă, a unei finanțări de ajutor (credite și fonduri nerambursabile), a unei asigurări sau a unei garanții de credite la export. Expresia „sprijin financiar public” desemnează creditele/finanțările directe, refinanțările și subvențiile la dobândă.

Aranjamentul stabilește limite pentru condițiile și modalitățile creditelor la export care beneficiază de sprijin public. Aceste limite privesc primele minime de referință, plata minimă în numerar care urmează să fie efectuată la începutul creditului sau înaintea acestuia, termenele maxime de rambursare și ratele minime ale dobânzii care beneficiază de sprijin financiar public. Se impun, de asemenea, restricții privind acordarea creditelor de ajutor condiționat. În sfârșit, aranjamentul prevede procedurile care permit anumite derogări - chiar excepții - de la aceste restricții, precum și proceduri de notificare imediată și prealabilă, de consultare, de schimb de informații și de examinare.

Materialul militar și produsele agricole sunt excluse din domeniul de aplicare al aranjamentului. În cazul navelor, centralelor nucleare și aeronavelor se aplică orientări speciale.

Angajamentul moral al participanților

Aranjamentul enunță modalitățile și condițiile de rambursare cele mai avantajoase care pot fi oferite în cadrul sprijinului public. Toți participanții sunt conștienți că, în timp, aceste modalități și condiții maxime de rambursare riscă să fie considerate practici normale. Așadar, ei se angajează să ia măsurile necesare pentru ca acest risc să nu se concretizeze.

În mod tradițional, este posibil ca anumite sectoare comerciale sau industriale să fi beneficiat de modalități și condiții de rambursare mai puțin avantajoase decât maximum autorizat prin aranjament. Participanții vor continua să respecte aceste modalități și condiții uzuale de credit și vor face tot ce le stă în putere pentru a le menține.

Statutul

Aranjamentul, care a fost elaborat în cadrul OCDE, a intrat în vigoare în aprilie 1978, ca urmare a unui acord prealabil încheiat între participanții săi. Acesta este o convenție liberă de orice constrângeri („Gentleman's Agreement”) între participanți. El nu constituie un act al OCDE, ci se bucură de sprijinul administrativ al Secretariatului Organizației (denumit în continuare „Secretariatul”).

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE AL ARANJAMENTULUI

1. PARTICIPANȚII

▼A1

(a) La acord participă următoarele țări: Australia, Canada, Comunitatea Europeană (cuprinzând următoarele țări: Austria, Belgia, Cipru, Republica Cehă, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania,

([1]) A se vedea articolul 88 (Lucrările viitoare).

▼A1

Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Țările de Jos, Polonia, Portugalia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Regatul Unit), Japonia, Coreea, Noua Zeelandă, Norvegia, Elveția și Statele Unite.

▼B

(b) Participanții convin să respecte și să aplice dispozițiile prevăzute de aranjament. Oricare altă țară care este dispusă să aplice prezentele orientări poate deveni participant în temeiul unei invitații prealabile din partea țărilor care au deja calitatea de participant.

2. DOMENIUL DE APLICARE

Prezentul aranjament se aplică oricărui sprijin public pentru credite la exportul de bunuri și/sau servicii sau operațiunilor de leasing, prevăzute cu un termen de rambursare (așa cum este definit la articolul 8) de cel puțin doi ani, independent de faptul că acest sprijin public este acordat sub forma unui credit/a unei finanțări directe, a unei refinanțări, a unei subvenții la dobândă, a unei garanții sau a unei asigurări. Aranjamentul se aplică și în cazul sprijinului public sub formă de credite de ajutor condiționat.

3. APLICĂRILE ȘI EXCLUDERILE SECTORIALE SPECIALE

Participanții aplică orientările speciale următoarelor sectoare:

▼M1

(a) Nave

Aranjamentul se aplică navelor care nu sunt menționate de acordul sectorial privind creditele la exportul de nave, adoptat de toți participanții la aranjament cu titlu de anexă la aranjament (anexa I). Pentru participanții la acordul sectorial, aranjamentul se aplică navelor menționate de acest acord sectorial, dar în cazul în care acordul sectorial, care completează aranjamentul, cuprinde o dispoziție corespondentă, acordul sectorial menționat înlocuiește aranjamentul.

▼B

(b) Centrale nucleare

Aranjamentul se aplică, dar, atunci când Acordul sectorial privind creditele la exportul de centrale nucleare (anexa II), care îl completează, conține o dispoziție corespondentă, acordul menționat înlocuiește prezentul aranjament. Prezentul aranjament se aplică sprijinului public acordat în cazul scoaterii din funcțiune a centralelor nucleare, adică închiderii sau distrugerii centralelor nucleare.

(c) Aeronave

Aranjamentul se aplică, dar, atunci când Acordul sectorial privind creditele la exportul de aeronave civile (anexa III), care îl completează, conține o dispoziție corespondentă, acordul menționat înlocuiește prezentul aranjament.

(d) Excluderi

Aranjamentul nu se aplică sprijinului public pentru exporturile de:

— material militar sau

— produse agricole.

4. EXAMINAREA

Participanții examinează cel puțin anual funcționarea aranjamentului. Ei pot să revizuiască dispozițiile acestuia, conformându-se procedurilor de examinare prevăzute la articolele 82, 83 și 84.

5. RETRAGEREA

Aranjamentul are o durată nedeterminată; totuși, orice participant se poate retrage notificând în scris celorlalți participanți cu ajutorul unui mijloc de comunicare în timp real [sistem de acces on-line la informațiile OCDE (OLIS), telex sau fax, de exemplu]. Retragerea produce efecte la șaizeci de zile calendaristice de la primirea notificării de către participanți.

6. MONITORIZAREA

Secretariatul monitorizează punerea în aplicare a aranjamentului.

▼B

CAPITOLUL II

DISPOZIȚII PRIVIND CREDITELE LA EXPORT

7. PLATA ÎN NUMERAR

(a) Participanții cer cumpărătorilor de bunuri și servicii pentru care se poate acorda sprijin public o plată în numerar egală cu cel puțin 15 % din valoarea contractului de export la data sau înainte de data de început a creditului așa cum este aceasta definită la articolul 9.

(b) Valoarea contractului de export este valoarea totală care trebuie plătită de către cumpărător sau în numele său, pentru cumpărarea de bunuri și/sau de servicii exportate, adică excluzând cheltuielile locale definite la articolul 25, precum și dobânzile. În cazul unei operațiuni de leasing, este vorba despre valoarea totală pe care utilizatorul trebuie să o verse, deducând rata de leasing echivalentă cu dobânzile.

(c) Pentru această plată în numerar, sprijinul public nu poate fi acordat decât sub formă de asigurare sau garanție contra riscurilor obișnuite de fabricație, adică sub formă de garanție pură.

(d) Atunci când o operațiune implică livrarea de bunuri și servicii care provin dintr-o țară terță, materiale pentru care exportatorul nu beneficiază de sprijin public, valoarea contractului de export în vederea calculării plății în numerar poate fi redusă proporțional.

(e) Reținerile drept garanție efectuate după începutul creditului nu sunt considerate, în acest context, drept plată în numerar.

8. TERMENUL DE RAMBURSARE

Termenul de rambursare este perioada cuprinsă între începutul creditului, așa cum este el definit la articolul 9, și data contractuală a ultimei plăți.

9. ÎNCEPUTUL CREDITULUI

În sensul aranjamentului, definirea termenului de „început al creditului” este bazată pe definiția pe care Uniunea de la Berna o dă acestei expresii:

(a) În cazul unui contract privind vânzarea unor mijloace de producție care includ mai multe unități utilizabile individual (locomotive, de exemplu), începutul este data medie sau data efectivă la care cumpărătorul intră în mod efectiv în posesia bunului în propria sa țară.

(b) În cazul unui contract privind vânzarea unor mijloace de producție destinate unor instalații sau unor uzine întregi, atunci când furnizorul nu răspunde de punerea în funcțiune, începutul este data la care cumpărătorul trebuie să intre efectiv în posesia întregului echipament (cu excepția pieselor de schimb) furnizat în temeiul contractului.

(c) În cazul unui contract de construcție în temeiul căruia antreprenorul nu răspunde de punerea în funcțiune, începutul este data terminării construcției.

(d) În cazul unui contract în temeiul căruia furnizorul sau antreprenorul răspunde de punerea în funcțiune, începutul este data la care, după instalare sau construcție, au fost efectuate probele preliminare menite să asigure că respectiva construcție poate fi dată în folosință. Această regulă se aplică fără să fie necesar să se stabilească dacă instalația sau construcția este sau nu livrată cumpărătorului la acest moment în conformitate cu termenii contractului și independent de orice angajament prin care furnizorului sau antreprenorului îi revine obligația, de exemplu, de a garanta funcționarea efectivă sau formarea personalului local.

(e) În cazurile prevăzute la literele (b)-(d) de mai sus, atunci când contractul prevede executarea separată a diverselor părți ale unui proiect, data de început este aceea a începutului fiecărei părți distincte sau data medie a acestor începuturi sau, atunci când furnizorul nu are un contract pentru întregul proiect, ci pentru o parte esențială a acestuia, începutul poate fi acela care convine întregului proiect.

10. TERMENUL MAXIM DE RAMBURSARE

Termenul maxim de rambursare variază în funcție de clasificarea țării de destinație, care se face în funcție de criteriile menționate la articolul 12.

(a) Pentru țările din Categoria I, termenul maxim de rambursare este de cinci ani; se poate conveni prelungirea acestuia la opt ani și jumătate în

▼B

conformitate cu procedurile de notificare prealabilă menționate la articolul 49.

(b) Pentru țările din Categoria II, termenul maxim de rambursare este de zece ani.

(c) Nu se acordă sprijin public în cazul în care se dovedește că respectivul contract a fost încheiat cu un cumpărător dintr-o țară care nu este destinatara finală a bunurilor, cu scopul exclusiv de a beneficia de condiții de rambursare mai avantajoase.

(d) Atunci când un contract implică mai multe țări de destinație, participanții ar trebui să depună eforturi în sensul adoptării unei atitudini comune în conformitate cu procedurile menționate la articolele 71-77, în vederea ajungerii la un acord privind condițiile adecvate.

11. CONDIȚIILE SPECIALE PENTRU CENTRALELE ELECTRICE, ALTELE DECÂT CENTRALELE NUCLEARE

(a) Pentru centralele electrice, altele decât centralele nucleare, termenul maxim de rambursare este de doisprezece ani. Orice participant care are intenția de a-și acorda sprijinul pentru un credit prevăzut cu un termen de rambursare mai mare de cinci ani pentru țările din Categoria I, sau mai mare de zece ani pentru țările din Categoria II, trebuie să urmeze procedura de notificare prealabilă menționată la articolul 49.

(b) Expresia „centrale electrice, altele decât centralele nucleare” desemnează centralele electrice complete - sau elemente ale acestora - care nu funcționează pe bază de combustibil nuclear; ea include ansamblul componentelor, al echipamentului, al materialelor și serviciilor (inclusiv formarea personalului) care sunt în mod direct necesare construcției și punerii în funcțiune a acestor centrale nenucleare. Ea nu include acele cheltuieli care îi revin în general cumpărătorului, precum cheltuielile legate de amenajarea terenului sau de construirea unor drumuri, dependințele pentru cazarea personalului din șantier, liniile electrice, punctul de evacuare a energiei și punctul de alimentare cu apă; nici cheltuielile aferente procedurilor oficiale de obținere a aprobărilor (cum ar fi autorizația de instalare, autorizația de construcție, autorizația de alimentare cu combustibil) în țara cumpărătorului.

12. CLASIFICAREA ȚĂRILOR PENTRU TERMENUL MAXIM DE RAMBURSARE

(a) Țările din Categoria I sunt cele care figurează în lista țărilor cărora Banca Mondială nu le acordă împrumuturi ([1]). Toate celelalte țări intră în Categoria II. Pragul de la care Banca Mondială nu acordă împrumuturi este recalculat în funcție de o bază anuală. O țară nu trece la o altă categorie decât după ce a rămas timp de doi ani consecutivi în aceeași categorie de venit stabilită de către Banca Mondială.

(b) Clasificarea țărilor se face în funcție de criteriile operaționale și procedurile următoare:

1. clasificarea țărilor în sensul aranjamentului se face în funcție de PNB pe locuitor, așa cum este el calculat de Banca Mondială în vederea clasificării țărilor împrumutate;

2. atunci când Banca Mondială nu are suficiente informații pentru a publica datele referitoare la PNB pe locuitor, i se cere să indice dacă, după estimările sale, țara în cauză are un PNB pe locuitor mai mare sau mai mic decât pragul în vigoare. Această țară este clasificată în funcție de aceste estimări, cu excepția cazului în care participanții decid altfel;

3. în cazul în care o țară este reclasificată în conformitate cu dispozițiile articolului 12 litera (a), această reclasificare produce efecte la două săptămâni după ce Secretariatul comunică tuturor participanților concluziile pe care le-a tras din datele menționate anterior și oferite de Banca Mondială;

4. atunci când Banca Mondială publică date revizuite, acestea nu se iau în considerare în ceea ce privește aranjamentul. Clasificarea unei țări poate fi totuși modificată prin adoptarea unei atitudini comune, iar participanții consideră în mod favorabil orice modificare datorată

([1]) După datele din 1996, de exemplu, țările al căror PNB pe locuitor este mai mare de 5 435 dolari.

▼B

unor erori sau omisiuni care afectează cifrele și care au fost recunoscute ulterior în cursul anului calendaristic în care cifrele au fost comunicate de către OCDE pentru prima dată prin intermediul Secretariatului.

13. RAMBURSAREA PRINCIPALULUI

(a) Principalul unui credit la export este în mod normal rambursabil prin plăți egale și regulate, efectuate la intervale de cel mult șase luni, prima plată fiind efectuată cel mai târziu la șase luni de la începutul creditului.

(b) Pentru operațiunile de leasing, aceste modalități de rambursare pot fi aplicate fie doar la valoarea principalului, fie numai la valoarea totală cumulată a principalului și a dobânzilor.

(c) Orice participant care nu are intenția să urmeze această practică trebuie să notifice în prealabil aceasta în conformitate cu dispozițiile articolului 49.

14. PLATA DOBÂNZILOR

(a) Dobânzile nu sunt în mod normal capitalizate în perioada rambursării, dar sunt plătibile prin plăți efectuate la intervale de cel mult șase luni, prima plată efectuându-se cel târziu la șase luni de la începutul creditului.

(b) Orice participant care nu are intenția de a urma această practică trebuie să notifice în prealabil aceasta, în conformitate cu dispozițiile articolului 49.

(c) Dobânzile nu includ:

— plățile sub formă de prime sau alte costuri ale asigurării sau ale garanției de credite-furnizor sau credite-cumpărător. Atunci când sprijinul public este acordat sub forma unui credit direct, a unei finanțări directe sau a unei refinanțări, prima poate fi adăugată la valoarea nominală a ratei dobânzii sau constitui o cheltuială separată;

— celelalte plăți sub formă de speze sau comisioane bancare asociate creditului la export, excluzând costurile bancare semestriale sau anuale care sunt plătibile pe toată perioada rambursării nici

— impozitele reținute la sursă, impuse de către țara importatoare.

15. RATELE MINIME ALE DOBÂNZII

Participanții care acordă sprijin financiar public sub forma unui credit/unei finanțări directe, unei refinanțări sau subvenții la dobândă trebuie să aplice rate ale dobânzii minime; participanții trebuie să aplice ratele de referință ale dobânzii comerciale (RRDC) aplicabile. Aceste rate de referință ale dobânzii comerciale sunt stabilite în conformitate cu următoarele principii:

— RRDC trebuie să reprezinte ratele finale ale dobânzii împrumuturilor comerciale pe piața națională a monedei respective;

— RRDC trebuie să corespundă îndeaproape ratei aplicabile unui împrumutat național din prima categorie;

— RRDC trebuie să fie fondată, dacă este cazul, pe costul unei finanțări cu o rată a dobânzii fixă pe o perioadă de cel puțin cinci ani;

— RRDC nu trebuie să încalce condițiile concurenței pe piața națională și

— RRDC trebuie să corespundă îndeaproape ratei aplicabile împrumutaților străini din primă clasă.

16. STABILIREA RRDC

(a) Luând în considerare principiile enunțate mai sus la articolul 15, RRDC se obține majorând ratele de bază respective cu o marjă fixă de 100 puncte de bază, în afară de cazul în care participanții au hotărât altfel.

(b) Fiecare participant începe prin a alege unul dintre cele două sisteme de rate de bază pentru moneda sa națională, și anume:

— randamentul obligațiunilor din sectorul public cu o scadență de trei ani pentru creditele cu o durată de până la cinci ani; randamentul obligațiunilor din sectorul public cu o scadență de cinci ani pentru

▼B

creditele cu o durată între cinci ani și opt ani și jumătate inclusiv; și randamentul obligațiunilor din sectorul public cu o scadență de șapte ani pentru creditele cu o durată mai mare de opt ani și jumătate sau

— randamentul obligațiunilor din sectorul public cu o scadență de cinci ani, indiferent de durata creditelor.

Participanții stabilesc anumite excepții de la aceste sisteme de rate de bază.

(c) Aceste excepții de la sistemele respective de rate de bază se referă la RRDC pentru yen, care reprezintă rata de bază pe termen lung diminuată cu 20 puncte de bază, indiferent de durata creditelor; și RRDC pentru euro, care reprezintă randamentul pe piața secundară a obligațiunilor în euro pe termen mediu, publicat de Bursa din Luxemburg, majorat cu 50 puncte de bază.

(d) Ceilalți participanți folosesc așadar sistemul adoptat în cazul în care decid să ofere finanțări în această monedă.

(e) Un participant se poate hotărî să adopte celălalt sistem de rată de bază printr-un preaviz de șase luni și după consultarea participanților.

(f) Orice participant care dorește să acorde sprijin public în moneda unei țări care nu este participant poate face o propunere referitoare la stabilirea RRDC în această monedă, respectând procedura în materie de atitudini comune, în conformitate cu dispozițiile articolelor 70-77.

17. APLICAREA RRDC

(a) Rata dobânzii care se aplică unei operațiuni nu este fixată pentru o perioadă mai mare de o sută douăzeci de zile. O marjă de 20 puncte de bază se adaugă în cazul în care modalitățile de sprijin financiar sunt stabilite înainte de data semnării contractului.

(b) Atunci când se acordă sprijin public pentru împrumuturi cu rată variabilă a dobânzii, băncile și alte instituții financiare nu trebuie să fie autorizate să ofere posibilitatea de a alege, pe parcursul întregii durate a împrumutului, cea mai mică dintre RRDC (în vigoare în momentul semnării contractului inițial) și rata contractului pe termen scurt.

18. RATELE SIMBOLICE ALE DOBÂNZII

Prin rate simbolice ale dobânzii se înțeleg ratele mai mici decât RRDC aplicabilă, care beneficiază de sprijin public și care pot implica o măsură compensatorie, cum ar fi o creștere corespunzătoare a valorii contractului sau o altă modificare contractuală.

19. SPRIJINUL PUBLIC LA RATELE SIMBOLICE ALE DOBÂNZII

(a) Nu se acordă sprijin public sub formă de finanțare directă pentru ratele mai mici decât RRDC aplicabilă.

(b) Se poate acorda sprijin public sub următoarele forme:

— sprijin financiar public, altul decât cel menționat mai sus, atâta timp cât acesta nu este oferit cu rate simbolice ale dobânzii și/sau

— sprijin public sub formă de asigurare sau garanție, adică sub formă de garanție pură.

(c) În cazul în care primește de la un alt participant o cerere de informații privind o operațiune, participantul care are intenția de a acorda sprijin acestei operațiuni va face tot posibilul pentru a preciza condițiile financiare și mecanismul de finanțare ale acesteia, inclusiv măsura compensatorie.

(d) Orice participant care dispune de informații care par să indice că un alt participant a oferit condiții neconforme depune eforturi rezonabile pentru a determina dacă operațiunea beneficiază de sprijin financiar public și dacă modalitățile acestui sprijin sunt conforme dispozițiilor articolului 15 din aranjament. Se consideră că a depus eforturile rezonabile în acest scop în cazul în care l-a informat, printr-un mijloc de comunicare în timp real, pe celălalt participant bănuit că a oferit condiții neconforme despre intenția sa de a se alinia la acestea. În cazul în care participantul bănuit că oferă condiții neconforme nu declară, în termen de trei zile lucrătoare, că operațiunea nu beneficiază

▼B

de sprijin financiar public sau că modalitățile acestui sprijin financiar public sunt conforme dispozițiilor articolului 15 din aranjament, participantul doritor să se alinieze la aceste condiții are dreptul să o facă respectând procedura prevăzută la articolul 50.

20. PRIMA MINIMĂ

(a) Participanții care acordă sprijin public sub forma unui credit direct, unei finanțări directe, unei refinanțări, unei asigurări sau garanții de credite la export percep taxe care să nu fie mai mici decât primele minime de referință pentru riscul suveran și riscul de țară, indiferent de faptul că cumpărătorul/împrumutatul este o persoană publică sau privată.

(b) Riscul de credit suveran beneficiază de garanția deplină a statului - a Ministerului de Finanțe sau a Băncii Centrale, de exemplu.

(c) Riscul de țară evaluează probabilitatea ca o țară să asigure plata datoriilor sale externe. Cele cinci elemente ale riscului de țară sunt următoarele:

— un moratoriu general al rambursărilor hotărât de guvernul țării cumpărătorului/împrumutatului/garantului sau de organismul național prin intermediul căruia se efectuează rambursarea;

— evenimente politice și/sau dificultăți economice care survin în afara țării participantului autor al notificării sau măsuri legislative/administrative luate în afara țării participantului autor al notificării și care împiedică sau întârzie transferul de fonduri plătite în temeiul creditului;

— dispoziții legislative adoptate în țara cumpărătorului/împrumutatului, care menționează că rambursările efectuate în moneda locală echivalează cu achitarea datoriei, deși, ca urmare a fluctuațiilor cursului de schimb, aceste rambursări, odată convertite în moneda creditului, a asigurării sau a garanției, nu mai corespund valorii datoriei la data transferului de fonduri;

— orice altă măsură sau decizie a guvernului unei țări străine care împiedică rambursarea în temeiul unui credit;

— cazuri de forță majoră care survin în afara țării participantului autor al notificării, precum conflicte armate (inclusiv războaiele civile), exproprieri, revoluții, răscoale, tulburări sociale, cicloane, inundații, seisme, erupții vulcanice, tsunami și accidente nucleare.

(d) Primele minime de referință sunt fixate în conformitate cu principiile prevăzute la articolele 21-23.

(e) Participanții pot aplica prime mai mari decât primele minime de referință.

21. METODOLOGIA CLASIFICĂRII RISCURILOR DE ȚARĂ

(a) Primele trebuie calculate în funcție de risc.

(b) Pentru a aprecia riscul și a stabili un sistem comun de referință pentru clasificarea țărilor, acestora trebuie să li se atribuie o notă în conformitate cu modelul cantitativ (Modelul):

— Modelul se bazează, pentru fiecare țară, pe trei grupe de indicatori de risc: experiența participanților în materie de plăți, situația financiară și situația economică;

— metodologia Modelului presupune mai multe etape diferite, în special evaluarea celor trei grupe de indicatori de risc și combinarea și ponderea flexibilă a grupelor de indicatori de risc;

— pe baza acestor note, țările sunt clasificate în șapte categorii de risc.

(c) În conformitate cu procedurile convenite de către participanți, rezultatul cantitativ al Modelului este examinat pentru fiecare țară în așa fel încât să integreze, într-o manieră calitativă, factorii de risc politic și/sau alți factori de risc care nu sunt luați în considerare în Model; după caz, acest lucru poate duce la ajustarea clasificării făcute de Model astfel încât să reflecte evaluarea finală a riscului la nivel de țară.

▼B

22. PRIMELE MINIME DE REFERINȚĂ ([1])

(a) Primele trebuie să fie convergente. Pentru a asigura convergența primelor, se determină prime minime de referință, care să fie corespunzătoare nivelului riscului, care să nu fie insuficiente pentru a acoperi cheltuielile de exploatare și pierderile pe termen lung și care să țină cont de o serie de condiții tip conexe, după metoda următoare:

— pentru fiecare din cele șapte categorii de risc sunt fixate prime minime de referință;

— produsul tip la care se aplică primele minime de referință este asigurarea cu o cotă-parte garantată de 95 %, ajustată proporțional cu valoarea riscului cu acoperire a dobânzilor pe parcursul termenului de șase luni în care se așteaptă plata indemnizației, fără primă suplimentară distinctă și

— creditele/finanțările directe sunt considerate produse tip pentru o cotă-parte garantată de 100 %.

(b) „Țările din OCDE cu venit ridicat” (așa cum sunt ele definite de Banca Mondială) ([2]), precum și celelalte țări care prezintă riscuri similare, nu sunt supuse aplicării primelor minime de referință, cu mențiunea că primele nu trebuie să fie mai mici decât cele de pe piața privată.

(c) Țările din categoria 7, care prezintă „riscurile cele mai ridicate” sunt în principiu supuse unei prime suplimentare în raport cu primele minime de referință fixate pentru această categorie; orice primă suplimentară de acest fel este fixată de către participantul care acordă sprijin public.

(d) Riscului suveran și riscului de țară li se aplică prime minime de referință diferite.

(e) Primele minime de referință aplicabile riscului suveran sunt primele minime aplicabile riscurilor publice și riscurilor private atunci când atât riscul de țară cât și riscul cumpărător/împrumutat sunt garantate.

(f) În cazul în care riscul cumpărătorului/împrumutatului este exclus, primele minime de referință aplicabile riscului de țară sunt de 90 % din primele de referință aplicabile riscului suveran, adică se poate practica o reducere de 10 % față de prima minimă de referință aplicabilă riscului suveran.

(g) Primele minime de referință sunt exprimate în procente din valoarea principală a creditului, ca și cum primele ar fi în întregime percepute în ziua în care este acordat creditul, asigurarea făcută sau garanția acordată, așa cum este indicat în Schimbul electronic de informații (SEI) menționat de anexa VII.

23. CONDIȚIILE CONEXE

(a) Pentru a lua în considerare diferențele de calitate a produselor oferite de către participanți, primele minime de referință sunt ajustate în funcție de condițiile conexe. Tratamentul aplicat acestor condiții conexe se face din perspectiva exportatorului (mai exact neutralizarea efectului concurențial care derivă din diferențele de calitate a produselor oferite de către exportator/instituția financiară) și privește trei condiții conexe:

([1]) Aplicarea primelor minime de referință este supusă perioadei tranzitorii:
— Perioada tranzitorie se termină la 31.3.1999, după aceasta dată principiile directoare devin aplicabile imediat.
— Ratele de primă care sunt fixate în timpul perioadei tranzitorii nu rămân valabile mai mult de trei luni după acest termen din 31.3.1999, adică după 30.6.1999.
— În timpul perioadei tranzitorii, participanții își iau angajamentul moral de a nu reduce ratele de primă sub primele minime inițiale de referință, decât în caz de aliniere.
— Coreea:
— În cazul Coreei, perioada tranzitorie va lua sfârșit la 31.3.2002.
— De acum și pînă la 1.4.1999, Coreea trebuie să aplice cel puțin 40 % din primele minime de referință; cel târziu la 1.4.2000 Coreea trebuie să aplice 60 % din primele minime de referință; cel târziu la 1.4.2001 Coreea trebuie să aplice 80 % din primele minime de referință și cel târziu la 1.4.2002 Coreea trebuie să aplice primele minime de referință integral.

([2]) După datele din 1996, de exemplu, țările care au un PNB pe locuitor mai mare de 9 635 dolari.

▼B

— cota-parte garantată;

— termenul în care se așteaptă plata indemnizației, adică perioada cuprinsă între scadența plății datorate de cumpărător/împrumutat și data la care asigurătorul/garantul este obligat să ramburseze exportatorului/instituției financiare; și

— garanția dobânzilor pe parcursul termenului în care se așteaptă plata indemnizației fără primă suplimentară.

(b) Pentru a lua în considerare condițiile conexe altele decât condițiile tip, primele minime de referință sunt ajustate prin majorare sau reducere. Toate produsele existente ale participanților sunt clasificate într-una dintre următoarele trei categorii de produse:

— produs inferior standardului, adică asigurarea fără garanție a dobânzilor pe parcursul termenului în care se așteaptă plata indemnizației și asigurarea cu garanție a dobânzilor pe parcursul termenului în care se așteaptă plata indemnizației, dar cu o primă suplimentară corespunzătoare;

— produs care corespunde standardului, adică asigurarea cu garanție a dobânzilor pe parcursul termenului în care se așteaptă plata indemnizației fără primă suplimentară corespunzătoare și cu garanție a unui credit direct, a unei finanțări directe și

— produs superior standardului, adică garanții necondiționate.

(c) Se aplică diferențe tarifare pentru a lua în considerare diferențele de calitate a acestor trei categorii de produse; aceste diferențe tarifare presupun impunerea de prime suplimentare în cazul produselor superioare standardului și reducerea primelor în cazul produselor inferioare standardului.

(d) Primele minime de referință sunt ajustate, prin majorare sau reducere, în funcție de cota-parte tip garantată, și anume 95 %.

24. INSTRUMENTELE DE INFORMARE RETROACTIVĂ PRIVIND PRIMELE

(a) Nivelul primelor nu trebuie să fie insuficient pentru acoperirea cheltuielilor de exploatare și a pierderilor pe termen lung. Pentru a asigura caracterul adecvat al primelor de referință și pentru a permite, după caz, ajustările prin majorare sau reducere:

— sunt folosite în paralel trei instrumente de informare retroactivă privind primele (IIRP) pentru a urmări și ajusta primele minime de referință;

— IIRP-urile presupun pe de o parte principiile de contabilitate de angajamente și de casă pe o bază stabilită la nivelul tuturor participanților, și pe de altă parte, dacă este cazul, indicatori de piață privată.

(b) Se înțelege că:

— utilizarea IIRP-urilor nu trebuie să constrângă participanții să-și modifice sistemele și practicile contabile deja existente;

— toate creditele la export care beneficiază de sprijin public sub formă de credite/finanțări directe, refinanțare, asigurare de credite la export sau sub forma garanțiilor menționate de aranjament vor fi notificate;

— doar riscurile suverane și riscurile de țară vor fi notificate, indiferent dacă riscul-cumpărător este sau nu garantat;

— IIRP-urile trebuie să utilizeze o dată de început comună;

— conceptul de „creanțe” acoperă datoriile refinanțate în cadrul programelor de împrumuturi/finanțări directe, de refinanțări, de asigurare de credite la export sau de garanții; el include, de asemenea, împrumuturile reînnoite, restanțele și împrumuturile nerambursate.

25. CHELTUIELILE LOCALE

(a) Cheltuielile locale sunt cheltuielile aferente bunurilor și serviciilor în țara cumpărătorului, care sunt necesare fie pentru executarea contractului exportatorului, fie pentru definitivarea proiectului din

▼B

care face parte contractul exportatorului. Se exclud din aceste cheltuieli comisioanele plătibile agentului exportatorului în țara cumpărătoare.

(b) Nu se acordă sprijin public pentru mai mult de 100 % din valoarea bunurilor și serviciilor exportate, inclusiv acelea care sunt furnizate de către țări terțe, dar excluzând cheltuielile locale. În consecință, valoarea cheltuielilor locale care fac obiectul unui credit care beneficiază de sprijin nu depășește valoarea plății în numerar. Sprijinul public pentru cheltuielile locale nu este acordat în condiții mai avantajoase decât cele care au fost hotărâte pentru exporturile cărora le sunt asociate aceste cheltuieli.

(c) Pentru țările din Categoria I, sprijinul public pentru cheltuielile locale se limitează la asigurare sau la garantare, adică la o simplă acoperire, și nu implică sprijin financiar public.

26. DURATA VALABILITĂȚII CREDITELOR LA EXPORT

Modalitățile și condițiile unei operațiuni individuale de credit la export sau ale unei linii de credit nu sunt stabilite pentru o perioadă mai mare de șase luni. O linie de credit este un cadru, indiferent de forma sa, aplicabil creditelor la export, care include o serie de operațiuni care pot fi asociate sau nu unui proiect determinat.

27. ANGAJAMENTUL DE A NU DEROGA PENTRU CREDITELE LA EXPORT

(a) Participanții nu derogă de la dispozițiile privind termenul maxim de rambursare, ratele minime ale dobânzii, primele minime de referință (după luarea în considerare a condițiilor conexe), limitarea la maximum șase luni a valabilității modalităților și condițiilor creditelor la export și nu prelungesc termenele de rambursare prin amânarea datei de rambursare a primei plăți a principalului, dată menționată la articolul 13 litera (a).

(b) Fără a aduce atingere dispozițiilor literei (a) de mai sus, orice participant poate, sub rezerva procedurilor definite la articolul 48, să aplice o primă de referință mai mică decât prima minimă de referință (după luarea în considerare a condițiilor conexe) atunci când riscul de țară (așa cum este el descris la articolul 20) este fie externalizat/suprimat, fie redus/exclus pe parcursul întregii perioade în care există obligația de rambursare a datoriei, după modalitățile următoare:

— în cazul în care (pe parcursul întregii durate a obligației de rambursare a datoriei), un participant este în măsură să externalizeze/suprime cele cinci elemente ale riscului de țară definite la articolul 20, prima minimă de referință este determinată de riscul de țară al jurisdicției în care riscul a fost transferat;

— în cazul în care (pe parcursul întregii durate a obligației de rambursare a datoriei), un participant este în măsură să reducă/excludă oricare din cele cinci elemente ale riscului de țară, acest participant poate aplica o reducere corespunzătoare a primei minime de referință. Se înțelege că orice reducere, în cazul în care riscul de nontransfer, așa cum este acesta expus la prima și a doua liniuță din articolul 20 litera (c) este exclus, nu ar trebui să depășească 50 % din prima minimă de referință;

— orice excepție permisă de la primele minime de referință se verifică pentru fiecare caz în parte și nici un participant nu trebuie să vadă în acest fapt un precedent pentru viitor.

28. MĂSURILE CARE VIZEAZĂ EVITAREA PIERDERILOR SAU REDUCEREA LOR LA MINIMUM

Aranjamentul nu interzice autorităților responsabile cu asigurarea de credite la export, nici instituțiilor financiare să convină asupra unor modalități și condiții mai avantajoase decât cele care sunt autorizate în cazul în care fac aceasta după adjudecarea contractului (atunci când acordul de credit la export și documentele anexe au produs deja efecte) și cu unica intenție de a evita sau de a reduce la minimum pierderile legate de evenimente care ar putea duce la neplăți sau la producerea cazului asigurat.

29. ALINIEREA

(a) Participanții se pot alinia la modalitățile și condițiile notificate în conformitate cu procedurile menționate la articolele 47, 48 și 49, precum și la modalitățile și condițiile de credit care nu au fost noti-

▼B

ficate și la cele care sunt oferite de către neparticipanți. Durata sprijinului acordat de către participantul care se aliniază nu poate depăși durata de valabilitate a modalităților și condițiilor de credit care fac obiectul alinierii.

(b) Participanții se aliniază la modalitățile și condițiile de credit oferind condiții conforme dispozițiilor aranjamentului, cu excepția cazului în care oferta inițială nu este ea însăși conformă dispozițiilor aranjamentului. Atunci când alinierea se referă la primele minime de referință, participanții sunt liberi să se alinieze doar la ratele aferente în cazul în care sprijinul este acordat pe baza unui nivel de risc similar, luându-se de asemenea în considerare calitatea produselor implicate. Orice participant care are intenția de a se alinia la modalitățile și condițiile de credit:

— notificate de către un alt participant,urmează procedurile descrise la articolul 50 sau 51, după caz;

— care nu au fost notificate de către un participant urmează procedurile descrise la articolul 52 sau

— oferite de către un neparticipant urmează procedurile descrise la articolul 53.

CAPITOLUL III

DISPOZIȚII PRIVIND AJUTORUL REFERITOR LA SCHIMBURI

30. PRINCIPIILE GENERALE CARE GUVERNEAZĂ AJUTORUL CONDIȚIONAT

(a) Participanții au convenit asupra principiului general în temeiul căruia politicile lor în materie de credite la export și în materie de ajutor condiționat trebuie să fie complementare. Politicile referitoare la creditele la export trebuie să fie bazate pe libera concurență și liberul joc al forțelor pieței. Cele care privesc ajutorul condiționat trebuie să procure resursele exterioare necesare țărilor, sectoarelor sau proiectelor care nu au deloc sau au un acces limitat la piață. Politicile în materie de ajutor condiționat trebuie să asigure o rentabilitate maximă, să reducă dezechilibrele schimburilor la minimum și să contribuie la o utilizare a resurselor eficientă din punct de vedere al dezvoltării.

(b) Dispozițiile aranjamentului referitoare la ajutorul condiționat nu se aplică programelor de ajutor ale instituțiilor multilaterale sau regionale.

(c) Aceste principii nu prevăd punctul de vedere al Comitetului de Asistență pentru Dezvoltare (CAD) în ceea ce privește conținutul noțiunilor de ajutor condiționat și ajutor necondiționat.

31. DEFINIȚIA AJUTORULUI CONDIȚIONAT

(a) Ajutorul condiționat, care include împrumuturile, fondurile nerambursabile sau finanțările mixte cu un nivel de concesionalitate mai mare de 0 %, se definește ca fiind ajutorul efectiv (în drept sau în fapt) condiționat de achiziționarea bunurilor și/sau serviciilor în țara donatoare și/sau într-un număr limitat de țări.

(b) Această definiție se aplică indiferent dacă „condiționarea” rezultă dintr-un acord oficial sau din orice altă formă de acord informal între țara beneficiară și țara donatoare sau dintr-un pachet care prezintă componentele enumerate mai jos în articolul 32, care nu sunt utilizate liber și integral pentru a finanța achiziționările în țara beneficiară, în aproape toate celelalte țări în curs de dezvoltare și în țările participante, sau care presupun practici pe care CAD sau participanții le consideră echivalente cu această condiționare.

(c) În cazul în care nu se poate determina cu certitudine dacă o practică financiară dată intră în domeniul de aplicare al acestei definiții, țara donatoare este obligată să aducă dovada că aceste ajutoare sunt de fapt „necondiționate”, adică se compun din împrumuturi sau fonduri nerambursabile care sunt utilizate integral și liber pentru a finanța achiziționările în aproape toate țările în curs de dezvoltare și în țările OCDE.

32. FORMELE DE AJUTOR CONDIȚIONAT

Ajutorul condiționat poate lua forma:

▼B

— de împrumuturi de asistență guvernamentală pentru dezvoltare (AGD), așa cum sunt ele definite în „Orientările CAD referitoare la finanțarea mixtă și la asistența guvernamentală pentru dezvoltare condiționată sau parțial necondiționată (1987)”;

— de fonduri nerambursabile de asistență guvernamentală pentru dezvoltare (AGD), așa cum sunt ele definite în „Orientările CAD referitoare la finanțarea mixtă și la asistența guvernamentală pentru dezvoltare condiționată sau parțial necondiționată (1987)”;

— alte aporturi ale sectorului public (ASP) sub formă de fonduri nerambursabile sau împrumuturi, dar cu excepția creditelor la export care beneficiază de sprijin public și care sunt conforme aranjamentului sau

— de orice asociere (de exemplu, o combinare) în drept sau în fapt, sub îndrumarea donatorului, a împrumutătorului sau a împrumutatului, a cel puțin două dintre elementele precedente și/sau a următoarelor componente financiare:

  — credite la export care beneficiază de sprijin public sub formă de credit direct, de finanțare directă, de refinanțare, de subvenție la dobândă, de garanție sau de asigurare, cărora li se aplică aranjamentul;

  — alte susțineri financiare furnizate în condițiile pieței sau în condiții asemănătoare, sau chiar plată în numerar efectuată de către cumpărător.

33. FINANȚAREA MIXTĂ

(a) Operațiunile de finanțare mixtă pot avea diverse forme, cum ar fi creditele mixte, finanțările mixte, cofinanțările, finanțările paralele sau operațiunile integrate care au un caracter unic. Toate se caracterizează, în principal, prin:

  — o componentă concesională care este legată în drept sau în fapt de componenta neconcesională;

  — o singură componentă sau întreaga finanțare care constituie efectiv ajutorul condiționat și

  — resurse concesionale care nu pot fi acordate decât în cazul în care țara beneficiară acceptă componenta neconcesională de care este legată.

(b) Asocierea sau condiționarea „în fapt” este determinată de următorii factori:

  — existența unei înțelegeri informale între beneficiar și organizația donatoare;

  — intenția donatorului de a acorda un pachet financiar mai acceptabil utilizând fonduri AGD;

  — condiționarea efectivă a întregii operațiuni de finanțare de achiziționări în țara donatoare;

  — nivelul de condiționare al AGD și modalitățile licitației sau ale contractului adjudecat pentru fiecare operațiune de finanțare sau

  — oricare altă practică, identificată de CAD sau de participanți, în care există o condiționare *de facto* între cel puțin două componente de finanțare.

(c) Nici una dintre practicile următoare nu trebuie să fie considerată ca excluzând existența unei asocieri sau a unei condiționări „în fapt”:

  — fracționarea unui contract prin notificarea separată a componentelor sale;

  — fracționarea contractelor finanțate în mai multe etape;

  — nenotificarea componentelor interdependente ale unui contract și/sau

  — nenotificarea în baza faptului că pachetul financiar este doar parțial necondiționat.

▼B

34. ELIGIBILITATEA UNEI ȚĂRI PENTRU AJUTORUL CONDIȚIONAT

(a) Nu se acordă ajutor condiționat țărilor al căror PNB pe locuitor este suficient pentru ca acestea să nu fie eligibile pentru împrumuturile cu o durată de șaptesprezece ani oferite de la Banca Mondială ([1]). Banca Mondială recalculează pe o bază anuală pragul de la care o țară intră în această categorie. O țară nu-și schimbă categoria decât după ce a rămas doi ani consecutivi în aceeași categorie de venit definită de către Banca Mondială.

(b) Clasificarea țărilor se face după criteriile și procedurile operaționale enumerate în continuare:

1. clasificarea țărilor în scopul aranjamentului se face după PNB pe locuitor, astfel cum este acesta calculat de către Banca Mondială în vederea clasificării țărilor împrumutate;

2. atunci când Banca Mondială nu are suficiente informații pentru a publica date referitoare la PNB pe locuitor, i se cere să indice dacă, după estimările sale, țara în cauză are un PNB pe locuitor mai mare sau mai mic decât pragul în vigoare. Această țară este clasificată în funcție de aceste estimări, doar în cazul în care participanții nu decid altfel;

3. în cazul în care, în temeiul dispozițiilor articolului 34 litera (a), intervine o schimbare în eligibilitatea unei țări pentru ajutorul condiționat, reclasificarea acestei țări produce efect la două săptămâni după ce Secretariatul comunică tuturor participanților concluziile trase din datele menționate mai sus și oferite de Banca Mondială. Înainte de data la care noua clasificare produce efecte, nu se poate notifica nici o finanțare de ajutor condiționat pentru o țară recent eligibilă. După această dată, nu poate fi notificată nici o finanțare de ajutor condiționat pentru o țară recent clasificată într-o categorie superioară, diferitele operațiuni acoperite de o linie de credit care a fost în prealabil lansată putând fi totuși notificate până la expirarea liniei de credit respective (care nu va putea fi ulterioară cu mai mult de un an față de data producerii efectelor);

4. atunci când Banca Mondială publică date revizuite, acestea nu se iau în considerare în ceea ce privește aranjamentul. Clasificarea unei țări poate totuși să fie modificată prin adoptarea unei atitudini comune în conformitate cu procedurile specifice prevăzute la articolele 71 litera (c), 72 literele (a) și (b), 73 literele (a), (b) și (d), 74, 75 și 76 litera (a), iar participanții consideră în mod favorabil orice modificare datorată unor erori sau omisiuni care afectează cifrele și care au fost recunoscute în timpul anului calendaristic în care cifrele au fost comunicate pentru prima dată de către Secretariat;

▼A1

5. Fără a aduce atingere clasificării țărilor care pot sau nu pot fi admise drept beneficiare ale ajutorului condiționat, acordarea ajutorului condiționat pentru Bulgaria și România este stabilită prin acordul participanților, în urma căruia aceștia vor depune eforturi, atât timp cât acest acord va fi în vigoare, pentru a evita necesitatea recurgerii la acest tip de ajutor, altfel decât în cazul donațiilor pur și simplu, al ajutorului alimentar și umanitar miniștrii țărilor OECD au aprobat acest principiu în iunie 1991 ([2]).

▼B

35. ELIGIBILITATEA UNUI PROIECT PENTRU AJUTORUL CONDIȚIONAT

(a) Nu se acordă ajutor condiționat pentru proiectele publice sau private care, în mod normal, ar putea fi viabile din punct de vedere comercial

([1]) După datele din 1996, de exemplu, țările al căror PNB pe locuitor este mai mare de 3 115 dolari.

([2]) Fără a aduce atingere clasificării țărilor care pot sau nu să fie admise drept beneficiare ale ajutorului condiționat, acordarea ajutorului condiționat pentru Bielorusia, Estonia, Letonia, Lituania, Federația Rusă, Slovenia și Ucraina este stabilită prin acord între participanți prin care aceștia vor încerca, atât timp cât acest acord va fi în vigoare, să evite recurgerea la acest tip de ajutor, altfel decât în cazul donațiilor, al ajutorului alimentar și umanitar. Prelungirea acestui acord trebuie să fie decisă anual, în mod normal în al patrulea trimestru al fiecărui an.
În sensul interdicției echilibrate, dezafectarea centralelor nucleare din motive de urgență sau de securitate poate fi considerată un „ajutor umanitar”.

▼B

în cazul în care ar fi finanțate în condițiile pieței sau în condițiile prevăzute de aranjament.

(b) Criteriile decisive ale acestei eligibilități pentru ajutor sunt următoarele:

— lipsa de viabilitate din punct de vedere financiar a proiectului, adică cu prețuri corespunzătoare fixate după principiile pieței proiectul nu este capabil să aducă un venit suficient pentru a acoperi cheltuielile de exploatare și pentru a asigura recuperarea capitalurilor investite: aceasta constituie primul criteriu decisiv sau

— posibilitatea, după un schimb de informații cu ceilalți participanți, de a concluziona în mod rezonabil că este puțin probabil ca proiectul să poată fi finanțat în condiții comerciale sau în condițiile prevăzute de aranjament; această posibilitate constituie al doilea criteriu decisiv.

(c) Criteriile decisive menționate mai sus la litera (b) vizează să arate cum se evaluează un proiect pentru a determina dacă acesta ar trebui finanțat prin aceste credite de ajutor sau prin credite la export în condițiile pieței sau în condițiile prevăzute de aranjament. Procedura de consultare menționată la articolele 62 și 65 ar trebui să permită în cele din urmă să se ajungă la o definire mai precisă a orientărilor – pentru organismele de credit la export și organismele de ajutor - privind linia de demarcație între aceste două categorii de proiecte.

36. EXCEPȚIILE DE LA APLICAREA REGULILOR ÎN MATERIE DE ELIGIBILITATE

(a) dispozițiile articolelor 34 și 35 nu se aplică creditelor de ajutor condiționat al căror nivel de concesionalitate este egal sau mai mare de 80 %, cu excepția creditelor de ajutor condiționat care fac parte dintr-un pachet financiar așa cum este descris la articolul 33;

(b) dispozițiile articolului 35 nu se aplică creditelor de ajutor condiționat cu o valoare mai mică de două milioane de drepturi speciale de tragere (DST), cu excepția creditelor de ajutor condiționat care fac parte dintr-un pachet financiar asociat, așa cum este descris la articolul 33;

(c) se poate deroga de la aceste reguli în cazul în care participanții decid astfel prin adoptarea unei atitudini comune în conformitate cu procedurile descrise la articolele 71-77. Participanții pot, de asemenea, să deroge de la normele definite la articolele 34 și 35 în conformitate cu procedurile menționate la articolul 40 litera (c);

(d) creditele de ajutor condiționat care se adresează țărilor cel mai puțin avansate (TPA), astfel cum sunt definite de Organizația Națiunilor Unite, nu sunt supuse dispozițiilor articolelor 34 și 35.

37. DEFINIȚIA NIVELULUI DE CONCESIONALITATE A CREDITELOR DE AJUTOR CONDIȚIONAT

Nivelul de concesionalitate se apropie ca sens de „elementul de liberalitate” utilizat de CAD. În cazul fondurilor nerambursabile, nivelul de concesionalitate este de 100 %. Pentru împrumuturi, nivelul de concesionalitate reprezintă diferența dintre valoarea nominală a împrumutului și valoarea actualizată a plăților viitoare cu titlu de achitare a datoriei pe care împrumutatul trebuie să o efectueze. Această diferență este exprimată în procente din valoarea nominală a împrumutului.

38. CALCULAREA NIVELULUI DE CONCESIONALITATE A CREDITELOR DE AJUTOR CONDIȚIONAT

Nivelul de concesionalitate a creditelor de ajutor condiționat se calculează după aceeași metodă ca și cea pe care CAD o folosește pentru a determina elementul de liberalitate, cu excepția cazului în care:

(a) Rata de actualizare utilizată pentru a calcula nivelul de concesionalitate a unui împrumut acordat într-o monedă dată, adică rata de actualizare diferențiată (RAD) poate fi revizuită anual la 15 ianuarie și este stabilită după următoarea formulă:

— media RRDC + marja

Marja (M) depinde de termenul de rambursare (R) așa cum este indicat în cele ce urmează:

▼B

R	M
sub 15 ani	0,75
între 15 ani și mai puțin de 20 de ani	1,00
între 20 de ani și mai puțin de 30 de ani	1,15
30 de ani și mai mult	1,25

— pentru toate monedele, media RRDC se obține calculând media RRDC lunare valabile în cursul perioadei de șase luni începând de la 15 august a anului precedent până la 14 februarie a anului în cauză. Rata de actualizare, incluzând marja, astfel calculată este rotunjită la tranșa de 10 puncte de bază cea mai apropiată. În cazul în care există mai multe RRDC pentru moneda respectivă, se utilizează pentru acest calcul RRDC corespunzătoare scadenței celei mai îndepărtate, după definiția menționată la articolul 16 litera (b).

(b) Data de referință care trebuie reținută pentru calcularea nivelului de concesionalitate este începutul creditului, așa cum este el definit la articolul 9.

(c) La calcularea nivelului global de concesionalitate a unei operațiuni de finanțare mixtă, sunt considerate nule nivelele de concesionalitate a creditelor, susținerilor și plăților următoare:

— credite la export conforme aranjamentului;

— alte susțineri financiare furnizate în condițiile pieței sau în condiții asemănătoare;

— alte aporturi ale sectorului public cu un nivel de concesionalitate mai mic decât minimul autorizat prevăzut la articolul 40 litera (a), în afara cazului de aliniere și

— plățile în numerar efectuate de către cumpărător.

Plățile efectuate la începutul creditului sau înainte de această dată, care nu sunt considerate plăți în numerar, sunt luate în considerare la calcularea nivelului de concesionalitate.

(d) Rata de actualizare a unei operațiuni de aliniere: în caz de aliniere la o finanțare de ajutor, alinierea identică semnalează că operațiunea de aliniere presupune un nivel de concesionalitate identic cu cel al ofertei inițiale, acesta fiind recalculat cu ajutorul ratei de actualizare în vigoare la data alinierii.

(e) Cheltuielile locale și achizițiile în țări terțe nu sunt luate în considerare la calcularea nivelului de concesionalitate decât în cazul în care sunt finanțate de o țară donatoare.

(f) Nivelul global de concesionalitate a unei operațiuni se obține înmulțind valoarea nominală a fiecărei componente a operațiunii cu nivelul său de concesionalitate, adunând rezultatele obținute și apoi împărțind acest total la valoarea nominală globală a componentelor.

(g) Rata de actualizare pentru un împrumut de ajutor determinat este cea în vigoare în momentul notificării. Totuși, în caz de notificare imediată, rata de actualizare care trebuie utilizată este cea care este în vigoare în momentul în care au fost stabilite modalitățile și condițiile împrumutului de ajutor. O modificare a ratei de actualizare care intervine pe durata existenței unui împrumut nu modifică nivelul de concesionalitate a acestuia.

(h) În cazul schimbării de monedă înaintea încheierii contractului, notificarea trebuie să fie revizuită. Rata de actualizare utilizată pentru a calcula nivelul de concesionalitate este cea care este aplicabilă la data revizuirii. Nu se face o revizuire în cazul în care moneda de schimb și toate informațiile necesare calculării nivelului de concesionalitate sunt indicate în notificarea inițială.

(i) Fără a aduce atingere dispozițiilor literei (g), rata de actualizare care trebuie utilizată pentru calcularea nivelului de concesionalitate a unei operațiuni determinate efectuate pe o linie de credit de ajutor este cea care era în vigoare în momentul notificării inițiale a liniei de credit.

▼B

39. DURATA DE VALABILITATE A UNUI AJUTOR CONDIȚIONAT

(a) Participanții nu se angajează să respecte modalitățile și condițiile unei operațiuni de ajutor condiționat - independent de faptul că este vorba de finanțarea de operațiuni individuale, de un protocol de ajutor, de o linie de credit de ajutor sau de un acord similar - pe o perioadă care depășește doi ani. În cazul unui protocol de ajutor, al unei linii de credit de ajutor sau al unor acorduri similare, valabilitatea începe la data semnării acestora și trebuie să fie notificată în conformitate cu articolul 56; prelungirea unei linii de credit este notificată ca și cum ar fi vorba despre o linie de credit nouă, prin intermediul unei note care să specifice că este vorba de o prelungire și că liniade credit este reînnoită în condițiile autorizate în momentul prelungirii. În cazul unor operațiuni individuale, inclusiv acelea care sunt notificate în cadrul unui protocol de ajutor, al unei linii de credit de ajutor sau al unui acord similar, valabilitatea începe la data notificării angajamentului în conformitate cu articolul 55 sau 56, după cum se hotărăște.

(b) Atunci când, pentru prima dată, o țară nu mai poate beneficia de împrumuturile pe șaptesprezece ani acordate de Banca Mondială, valabilitatea protocoalelor și a liniilor de credit de ajutor condiționat deja existente și noi, notificate, este limitată la o perioadă de un an de la data eventualei sale reclasificări în conformitate cu procedurile menționate la articolul 34 litera (b).

(c) O prelungire a acestor protocoale și linii de credit nu este posibilă decât în condiții conforme dispozițiilor articolelor 34 și 35 ale aranjamentului, după:

— reclasificarea țărilor și

— modificarea regulilor aranjamentului.

În aceste condiții, este posibil ca modalitățile și condițiile în vigoare să fie menținute, fără a aduce atingere unei modificări a ratei de actualizare în conformitate cu modalitățile menționate la articolul 38.

40. ANGAJAMENTUL DE A NU DEROGA DE LA DISPOZIȚIILE PRIVIND AJUTORUL CONDIȚIONAT

(a) Participanții nu acordă un ajutor condiționat care:

— are un nivel de concesionalitate mai mic de 35 %, sau de 50 % în cazul în care țara beneficiară este o TPA sau

— nu este conform dispozițiilor referitoare la eligibilitatea pentru ajutor menționată la articolul 34, cu excepția scutirilor menționate la articolul 36.

(b) Fără a aduce atingere articolului 40 litera (a) prima liniuță, restricțiile referitoare la nivelul minim de concesionalitate nu se aplică în cazul asistenței tehnice, așa cum este aceasta definită la articolul 58 prima liniuță.

(c) Fără a aduce atingere articolului 40 litera (a) a doua liniuță, orice participant poate să accepte o ofertă neconformă folosind unul dintre următoarele trei mijloace:

— procedura atitudinilor comune definită la articolele 71-77 sau

— justificarea ofertei de ajutor în cazul în care aceasta primește un sprijin substanțial din partea participanților, în conformitate cu descrierea care figurează la articolele 62 și 63 sau

— trimiterea unei scrisori Secretariatului general în conformitate cu procedura menționată la articolul 65, procedură pe care participanții o consideră excepțională și rar utilizată.

41. ALINIEREA

(a) Participanții se pot alinia la modalitățile și condițiile notificate în conformitate cu procedurile menționate la articolul 55 sau 56, după caz. Valabilitatea unei oferte acceptate în vederea alinierii nu o poate depăși pe cea a modalităților și condițiilor care fac obiectul alinierii.

(b) Participantul care se aliniază oferă modalități și condiții conforme dispozițiilor aranjamentului în afară de cazul în care creditul care face obiectul operațiunii de aliniere nu este el însuși conform acestor dispoziții. Orice participant care are intenția de a se alinia la modali-

▼B

tățile și condițiile de credit notificate de către un alt participant urmează procedurile descrise la articolul 60 sau 61, după caz.

(c) Orice participant care are intenția de a se alinia la modalitățile și condițiile de credit neconforme oferite de către un neparticipant urmează procedurile descrise la articolul 53.

CAPITOLUL IV

PROCEDURI

Secțiunea 1: Dispozițiile comune privind creditele la export și creditele de ajutor care afectează schimburile

42. ANGAJAMENTUL

Termenul „angajament" desemnează orice declarație, sub orice formă, prin care voința sau intenția de a acorda sprijin public este comunicată țării beneficiare, cumpărătorului, împrumutatului, exportatorului sau instituției financiare.

43. ANGAJAMENTUL FERM

În conformitate cu depozițiile referitoare la angajamentul moral menționate în introducere și recunoscând interesul pe care îl pot avea în definirea în mod clar a unei atitudini comune privind modalitățile și condițiile de credit ale unei operațiuni determinate, participanții se angajează ferm:

— să respecte cu strictețe procedurile de notificare și, în special, termenul minim înaintea angajamentului care este stipulat pentru notificarea prealabilă;

— să furnizeze toate informațiile cerute prin completarea formularului care figurează la anexele IV și V, după caz;

— să răspundă cu promptitudine la cererile de informații care le sunt adresate în conformitate cu dispozițiile articolelor 67 și 68;

— să schimbe informații cât mai rapid posibil, în conformitate cu dispozițiile articolelor 70-77, cu scopul de a adopta o atitudine comună cu privire la modalitățile și condițiile de credit ale unor operațiuni determinate;

— să primească favorabil cererile de consultări directe și

— să nu acționeze într-o manieră care să excludă orice semnificație a procedurilor de consultare și de notificare, nelăsând participanților timp suficient pentru a examina operațiunile în cauză.

44. TERMENUL DE RĂSPUNS

În cadrul unui schimb de informații desfășurat în conformitate cu dispozițiile articolelor 67-70, orice participant îi anunță pe ceilalți participanți despre modalitățile și condițiile de credit în care intenționează să-și acorde sprijinul pentru o operațiune determinată și poate să le ceară aceeași informație. În lipsa unui răspuns în termen de șapte zile calendaristice, participantul care a solicitat informația poate considera că ceilalți participanți își vor acorda sprijinul aplicând condițiile cele mai avantajoase permise de aranjament. În cazul unei urgențe deosebite, el poate să ceară un răspuns mai rapid.

45. FORMULARUL TIP PENTRU TOATE NOTIFICĂRILE

Notificările cerute de procedurile menționate de aranjament se fac în conformitate cu formularul tip din anexele IV și V după caz, incluzând informațiile conținute de acesta și o copie este adresată Secretariatului.

46. INFORMAȚIILE PRIVIND SPRIJINUL PUBLIC

Din momentul în care un participant se angajează să acorde un sprijin public pe care l-a notificat în conformitate cu procedurile menționate la articolele 47-56, 60 și 61, acesta trebuie, în toate cazurile, să-i informeze pe toți ceilalți participanți despre aceasta, menționând numărul de referință al notificării sale pe formularul 1c care corespunde Sistemului de Notificare al Țărilor Creditoare (SNTC).

▼B

Secțiunea 2: Procedura de notificare privind creditele la export

47. DEROGĂRI: NOTIFICAREA PREALABILĂ CU DISCUȚIE

(a) Participanții nu ar trebui în mod normal să încalce angajamentul de a nu deroga menționat la articolul 27, nici să se abată în orice alt fel de la normele aranjamentului. Totuși, în cazul în care, în condiții cu totul excepționale, un participant are intenția să ia inițiativa de a acorda prin sprijinul său modalități și condiții derogatorii de la aranjament, el trebuie să notifice tuturor celorlalți participanți modalitățile și condițiile pe care își propune să le aplice, cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de a-și lua orice angajament. În cazul în care în cursul acestei perioade un alt participant cere o discuție, primul participant lasă să curgă o perioadă suplimentară de zece zile calendaristice înainte de a-și lua orice angajament privind modalitățile și condițiile menționate. Discuția se poartă în mod normal prin mijloace de comunicare în timp real, de exemplu, OLIS.

(b) În cazul în care participantul care a inițiat derogarea își temperează intențiile sau renunță la acestea, trebuie să-i informeze imediat pe ceilalți participanți despre aceasta.

48. EXCEPȚII PERMISE: NOTIFICAREA PREALABILĂ CU DISCUȚIE

(a) Orice participant adresează o notificare tuturor celorlalți participanți cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de luarea oricărui angajament în cazul în care urmărește să aplice o rată de primă mai mică decât prima minimă de referință (după luarea în considerare a condițiilor conexe) în cazul în care riscul de țară este fie externalizat/suprimat, fie redus/exclus pe parcursul întregii durate a obligației de rambursare a datoriei, în conformitate cu articolul 27 litera (b). Notificarea conține o explicație și o justificare în conformitate cu anexa V punctul 9. În cazul în care oricare alt participant cere să aibă loc o discuție în timpul perioadei menționate anterior, participantul autor al notificării așteaptă o perioadă suplimentară de zece zile calendaristice. În cazul în care reducerea față de prima minimă de referință este egală sau mai mare de 25 %, participantul care notifică îi anunță pe toți ceilalți participanți cu cel puțin douăzeci de zile calendaristice înainte de luarea oricărui angajament ([1]).

49. EXCEPȚII PERMISE: NOTIFICAREA PREALABILĂ FĂRĂ DISCUȚIE

(a) Orice participant notifică celorlalți participanți cu cel puțin zece zile calendaristice înainte de orice angajament intenția sa:

1. fie de a-și acorda sprijinul pentru un credit prevăzut cu un termen de rambursare mai mare de cinci ani, dar care nu depășește opt ani și jumătate, credit acordat unei țări din Categoria I;

2. fie de a nu urma practicile normale în materie de rambursare a principalului și de plată a dobânzilor menționate la articolele 13 literele (a) și (b) și 14 litera (a);

3. fie de a-și acorda sprijinul pentru un credit pentru o centrală electrică alta decât o centrală nucleară, prevăzut cu un termen de rambursare mai mare decât maximul prevăzut la articolul 10, dar care nu depășește doisprezece ani, după cum este prevăzut la articolul 11 litera (a);

▼M1

_____

▼B

5. să aplice o reducere față de prima minimă de referință aplicabilă riscului suveran în conformitate cu dispozițiile articolului 22 litera (f).

_____

([1]) În timpul perioadei tranzitorii pentru aplicarea primelor minime de referință:
— participanții, în mod voluntar și pe baza unui angajament moral, notifică imediat cazurile în care riscurile de țară sunt externalizate/suprimate sau reduse/excluse pe parcursul întregii durate a obligației de rambursare a datoriei;
— se înțelege că aceste cazuri vor fi inventariate și examinate la sfârșitul perioadei tranzitorii în vederea alcătuirii unei liste care să ia în considerare, de exemplu, garanțiile necondiționate acceptate de către țări terțe, conturile de garanție blocate și finanțările bazate pe active. Experiența acumulată în urma acestor cazuri va putea, de asemenea, da indicații privind nivelurile de reducere corespunzătoare.

▼B

(b) În cazul în care participantul care a inițiat derogarea își temperează intențiile sau renunță la acestea, el trebuie să-i informeze imediat pe toți participanții despre aceasta.

50. ALINIEREA LA DEROGĂRI

Orice participant care are intenția de a se alinia la derogările care au făcut obiectul unei notificări urmează procedura descrisă mai jos.

În afară de cazul în care participantul care a inițiat derogarea a înștiințat că renunță la aceasta, participanții pot, la expirarea termenului corespunzător stipulat la articolul 47, să procedeze după cum urmează:

— pentru „o aliniere identică”, adică pe baza unor modalități și condiții care implică același element derogatoriu, dar în rest conforme aranjamentului, participantul doritor să se alinieze își notifică intenția în acest sens cât mai curând posibil sau

— pentru o „aliniere alta decât cea identică” determinată de derogarea inițială, adică pe baza oricărui alt element al modalităților și condițiilor sub rezerva restricțiilor menționate la articolul 29, participantul doritor să se alinieze notifică o nouă derogare, inițiază o procedură de notificare prealabilă - prevăzută cu un termen de cinci zile calendaristice - și de discuție - prevăzută cu un nou termen de cinci zile - și așteaptă definitivarea acestei proceduri. Această perioadă poate să curgă în același timp cu cea a procedurii de notificare prealabilă și de discuție inițiată de către participantul autor al notificării inițiale, dar nu se poate încheia înainte de expirarea termenului aplicabil de zece sau douăzeci de zile calendaristice, menționat la articolul 47 litera (a).

51. ALINIEREA LA EXCEPȚIILE PERMISE

Orice participant care are intenția de a se alinia la o excepție permisă urmează procedura de mai jos.

Cu excepția cazului în care participantul care a inițiat alinierea a înștiințat că renunță la aceasta, participanții pot, la expirarea termenului stipulat la articolul 48 sau 49, după caz, să procedeze după cum urmează:

— pentru „o aliniere identică”, adică pe baza unor modalități și condiții care implică același element al excepției permise dar în rest conforme aranjamentului, participantul doritor să se alinieze își notifică intenția în acest sens cât mai curând posibil;

— pentru „o aliniere alta decât cea identică”, determinată de derogarea inițială, adică pe baza oricărui alt element al modalităților și condițiilor sub rezerva restricțiilor menționate la articolul 29, participantul doritor să se alinieze procedează la o nouă notificare, inițiază o procedură de notificare prealabilă - prevăzută cu un termen de cinci zile calendaristice - și așteaptă definitivarea acestei proceduri. Această perioadă poate să curgă în același timp cu cea a procedurii de notificare prealabilă inițiată de către participantul autor al notificării inițiale, dar nu se poate încheia înainte de expirarea termenului aplicabil de zece zile, menționat la articolul 48 sau 49, după caz.

Secretariatul ține o evidență a notificărilor individuale de aliniere în materie de prime minime de referință efectuate cu ajutorul sistemului SEI.

52. ALINIEREA LA MODALITĂȚILE ȘI CONDIȚIILE CARE NU AU FĂCUT OBIECTUL UNEI NOTIFICĂRI

(a) Orice participant care are intenția de a se alinia la modalitățile și condițiile presupuse neconforme care nu au fost notificate de către un alt participant, indiferent dacă acestea implică o operațiune de credit izolată sau utilizarea unei linii de credit, face eforturi rezonabile pentru a determina dacă aceste modalități sau condiții vor fi oferite. Se consideră că a depus eforturi rezonabile și că este așadar abilitat să se alinieze în cazul în care l-a informat pe celălalt participant, prin mijloace de comunicare în timp real, de exemplu OLIS, despre intenția sa de a se alinia, dar nu a primit confirmare într-un termen de trei zile lucrătoare (ziua primirii nefiind luată în considerare) că nu se va face uz de modalitățile și condițiile neconforme.

(b) Alinierea la o linie de credit se poate face printr-o operațiune de credit izolată sau prin utilizarea unei linii de credit. În ambele cazuri, oferta care implică alinierea nu poate expira la o dată ulterioară celei a liniei de credit la care se face alinierea.

▼B

(c) Orice participant care are intenția de a se alinia la modalitățile și condițiile neconforme oferite de către un alt participant urmează:

— în cazul în care este vorba de o „aliniere identică”, procedurile menționate la articolul 50 sau 51, prima liniuță, după caz și

— în cazul în care este vorba de o „aliniere alta decât cea identică”, procedurile menționate la articolul 50 sau 51, a doua liniuță, după caz.

53. ALINIEREA LA MODALITĂȚILE ȘI CONDIȚIILE OFERITE DE CĂTRE UN NEPARTICIPANT

(a) Înainte de a se alinia la modalitățile și condițiile neconforme presupuse a fi oferite de un neparticipant, orice participant face tot posibilul pentru a verifica dacă aceste modalități și condiții beneficiază de un sprijin public. Acesta îi informează pe toți participanții despre natura și rezultatul eforturilor sale în acest sens.

(b) Orice participant care are intenția de a se alinia la modalitățile și condițiile neconforme oferite de către un neparticipant urmează procedura de notificare prealabilă și de discuție menționată la articolul 47 litera (a).

Secțiunea 3: Procedurile de notificare privind ajutorul referitor la schimburi

54. DEROGĂRI: NOTIFICAREA PREALABILĂ CU DISCUȚIE

(a) Participanții nu ar trebui în mod normal să încalce angajamentul de a nu deroga menționat la articolul 40, nici să se abată în vreun alt fel de la normele aranjamentului. Totuși, în cazul în care în împrejurări cu totul excepționale, un participant are intenția să ia inițiativa de a acorda prin sprijinul său modalități și condiții derogatorii de la aranjament, el trebuie să notifice tuturor celorlalți participanți modalitățile și condițiile pe care își propune să le aplice urmând procedurile menționate la articolele 55 și 56. Aceste dispoziții se aplică fără să aducă atingere procedurilor și circumstanțelor menționate la articolul 40 litera (b).

(b) În cazul în care participantul care a inițiat derogarea își temperează intențiile sau renunță la acestea, trebuie să îi informeze imediat pe toți ceilalți participanți.

55. NOTIFICAREA PREALABILĂ

(a) O notificare prealabilă este cerută de la orice participant care are intenția să acorde sprijin public pentru:

— credite de ajutor necondiționat pentru schimburi de o valoare de cel puțin două milioane de DST și cu un nivel de concesionalitate mai mic de 80 %;

— credite de ajutor necondiționat pentru schimburi de o valoare mai mică de două milioane de DST și cu un element de liberalitate (astfel cum este el definit de CAD) mai mic de 50 %;

— credite de ajutor condiționat pentru schimburi de o valoare de cel puțin două milioane de DST și cu un nivel de concesionalitate mai mic de 80 % sau

— credite de ajutor condiționat pentru schimburi de o valoare mai mică de două milioane de DST și cu un nivel de concesionalitate mai mic de 50 %.

(b) Notificarea prealabilă trebuie să se facă cel târziu cu treizeci de zile lucrătoare înainte de data închiderii ofertelor sau de data angajamentului, reținându-se termenul cel mai scurt.

(c) Orice notificare prealabilă făcută ca urmare a aplicării articolului 55 litera (a) a treia liniuță de mai sus, care se referă la un proiect de o valoare mai mare de 50 milioane de DST trebuie să conțină elemente de informare complementare care să explice de ce participantul autor al notificării consideră că proiectul poate fi admis drept beneficiar al creditelor de ajutor condiționat în temeiul criteriilor decisive expuse mai sus la articolul 35 litera (b).

(d) În cazul în care participantul care a făcut notificarea își temperează intențiile sau renunță la acestea, el trebuie să îi informeze imediat pe toți ceilalți participanți.

▼B

(e) Dispozițiile prezentului articol se aplică creditelor de ajutor condiționat care constituie o componentă a unei finanțări asociate (mixte), așa cum sunt acestea definite la articolul 33.

56. NOTIFICAREA IMEDIATĂ

O notificare imediată către toți participanții, adică adresată într-un termen de două zile lucrătoare de la data angajamentului, este cerută de la orice participant care acordă sprijin public pentru credite de ajutor condiționat pentru schimburi de o valoare:

— de cel puțin două milioane de DST și cu un nivel de concesionalitate de cel puțin 80 %;

— mai mică de două milioane de DST și cu un nivel de concesionalitate de cel puțin 50 %.

O notificare imediată către toți participanții este, de asemenea, cerută de la orice participant care semnează un protocol de ajutor, o linie de credit sau un acord similar.

57. SCUTIRILE PENTRU AJUTORUL NECONDIȚIONAT

Nu se cere nici o notificare pentru finanțările de ajutor necondiționat de o valoare:

— de cel puțin două milioane de DST și cu un nivel de concesionalitate de cel puțin 80 % sau

— mai mică de două milioane de DST și cu un element de liberalitate (astfel cum este el definit de CAD) de cel puțin 50 %.

58. SCUTIRILE PENTRU ASISTENȚA TEHNICĂ ȘI MICILE PROIECTE

Procedurile de notificare prevăzute la articolele 55 și 56 nu se aplică următoarelor operațiuni:

— asistența tehnică: ajutor condiționat a cărui componentă „ajutor public pentru dezvoltare” constă exclusiv în cooperare tehnică, atunci când această componentă reprezintă mai puțin de 3 % din valoarea totală a operațiunii sau mai puțin de un milion de dolari americani, cifra folosită fiind cea mai scăzută din cele două;

— micile proiecte: proiectele de echipare cu o valoare mai mică de un milion de dolari americani, care sunt finanțate integral prin fonduri nerambursabile de asistență pentru dezvoltare.

59. GRADUL DE CONDIȚIONARE A AJUTORULUI

Orice participant poate cere elemente de informare suplimentare privind gradul de condiționare a oricărei forme de ajutor, în conformitate cu articolul 31 litera (c).

60. ALINIEREA LA OFERTELE CARE AU FĂCUT OBIECTUL UNEI NOTIFICĂRI PREALABILE

Orice participant care are intenția de a se alinia la o ofertă de ajutor condiționat care a făcut obiectul unei notificări prealabile urmează procedura descrisă mai jos.

În afară de cazul în care participantul care a inițiat oferta de ajutor a înștiințat că renunță la aceasta, la expirarea termenului de treizeci de zile lucrătoare menționat la articolul 55 litera (b), participanții pot proceda după cum urmează:

— pentru o „aliniere identică” adică pe baza unor modalități și condiții care conduc la același nivel de concesionalitate, participantul doritor să se alinieze își notifică intenția în acest sens cât mai curând posibil sau

— pentru o „aliniere alta decât cea identică” determinată de derogarea inițială, adică pe baza oricărui alt element neconform al modalităților și condițiilor, sub rezerva restricțiilor menționate la articolul 41, participantul doritor să se alinieze inițiază o procedură de notificare prealabilă prevăzută cu un termen de cinci zile calendaristice și așteaptă definitivarea acestei proceduri. Această perioadă poate să curgă în același timp cu cea a procedurii de notificare prealabilă și de discuție inițiată de către participantul autor al notificării inițiale, dar nu se poate încheia înainte de expirarea termenului aplicabil de treizeci de zile lucrătoare, menționat la articolul 55 litera (b).

▼B

61. ALINIEREA LA OFERTELE CARE AU FĂCUT OBIECTUL UNEI NOTIFICĂRI IMEDIATE

Orice participant care are intenția de a se alinia la modalitățile și condițiile care au făcut obiectul unei notificări imediate în conformitate cu articolul 56 nu este obligat să facă o notificare prealabilă.

Secțiunea 4: Procedurile de consultare privind ajutorul referitor la schimburi

62. OBIECTIVUL CONSULTĂRILOR

(a) Orice participant care dorește să determine dacă este posibil ca motivația unui ajutor condiționat să fie comercială poate cere să i se furnizeze o „evaluare calitativă a ajutorului” completă (a se vedea descrierea detaliată din anexa VI).

(b) În afară de aceasta, orice participant poate cere consultări cu alți participanți, în conformitate cu dispozițiile articolului 63. Acestea pot lua forma consultărilor directe (articolul 69) pentru a determina:

— în primul rând, dacă o ofertă de ajutor este conformă regulilor enunțate mai sus la articolele 34 și 35 și

— eventual, dacă o ofertă de ajutor este justificată, chiar în cazul în care aceasta nu îndeplinește condițiile prevăzute de normele enunțate la articolele 34 și 35.

63. DOMENIUL DE APLICARE AL CONSULTĂRILOR ȘI TERMENELE CARE TREBUIE RESPECTATE

(a) În timpul consultărilor, orice participant poate cere, în special, următoarele elemente de informare:

— rezultatele unui studiu de fezabilitate sau ale unei evaluări detaliate a unui proiect;

— dacă există oferte care concurează cu finanțări care sunt prevăzute cu condiții neconcesionale sau cu finanțări de ajutor;

— încasările sau economiile de monedă preconizate pe marginea proiectului;

— dacă există o cooperare cu organizații multilaterale cum ar fi Banca Mondială;

— dacă se face apel la concurența internațională, îndeosebi dacă furnizorul țării donatoare acceptă oferta cea mai avantajoasă;

— care sunt repercusiunile asupra mediului;

— în ce constă participarea sectorului privat și

— în ce moment (de exemplu, cu șase luni înainte de data închiderii ofertelor sau de data angajamentului) intervine notificarea creditelor prevăzute cu condiții avantajoase și a creditelor de ajutor.

(b) Consultarea se definitivează - și Secretariatul notifică tuturor participanților concluziile referitoare la cele două chestiuni menționate la articolul 62 - cu cel puțin zece zile lucrătoare înainte de data închiderii ofertelor sau de data angajamentului, fiind reținut termenul cel mai scurt. În cazul unui dezacord între părțile prezente la consultare, Secretariatul invită și alți participanți să-și exprime opiniile într-un termen de cinci zile lucrătoare. El îl anunță pe participantul autor al notificării despre opiniile respective, iar acesta trebuie să-și reconsidere poziția în cazul în care oferta de ajutor nu beneficiază de un sprijin considerabil.

64. PROCEDURA DE CONSULTĂRI AUTOMATE

În cazul în care un participant nu este mulțumit de elementele de informare complementare furnizate cu privire la un proiect în conformitate cu dispozițiile articolului 55 litera (c), el poate cere informații suplimentare. Orice participant poate cere ulterior ținerea unor consultări în conformitate cu dispozițiile articolului 63. Pentru a determina, în cadrul acestor consultări, dacă acordarea de credite de ajutor este fondată, se ia în considerare îndeosebi posibilitatea pentru aceste proiecte de a obține finanțări de tip comercial sau în condițiile prevăzute de aranjament.

▼B

65. REZULTATELE CONSULTĂRILOR

(a) Orice donator care doreşte să execute un proiect cu toate că nu a beneficiat de un sprijin considerabil face o notificare prealabilă în acest sens celorlalţi participanţi cel târziu la şaizeci de zile calendaristice de la definitivarea consultării, adică de la acceptarea concluziei preşedintelui. Acest donator adresează şi Secretariatului general al OCDE o scrisoare prin care înştiinţează despre rezultatul consultărilor şi expune consideraţiile primordiale de interes naţional – care nu afectează schimburile - care îl obligă să o facă. Participanţii consideră că este vorba despre o procedură excepţională şi rar utilizată.

(b) Acest donator notifică imediat participanţilor că a adresat o scrisoare Secretariatului general al OCDE şi ataşează notificării o copie a acestei scrisori. Donatorul sau orice alt participant se abţine de la luarea unui angajament de ajutor condiţionat timp de zece zile lucrătoare de la data trimiterii acestei notificări. În cazul proiectelor pentru care procesul de consultare revelă existenţa unor oferte concurente în condiţiile pieţei, termenul de zece zile lucrătoare menţionat mai sus este prelungit la cincisprezece zile.

(c) Secretariatul monitorizează desfăşurarea şi rezultatele consultării.

Secţiunea 5: Procedura de schimb de informaţii pentru creditele la export şi ajutorul referitor la schimburi

66. CORESPONDENŢII

Toate comunicările între corespondenţii desemnaţi în fiecare ţară se fac prin mijloace de comunicare în timp real (de exemplu OLIS) şi au un caracter confidenţial.

67. DOMENIUL DE APLICARE AL CERERILOR DE INFORMAŢII

(a) Orice participant poate să-i ceară unui alt participant informaţii privind atitudinea sa faţă de o ţară terţă, o instituţie a unei terţe ţări sau o anume metodă comercială.

(b) Orice participant căruia i s-a solicitat sprijin public poate adresa o cerere de informaţii unui alt participant, indicând cele mai avantajoase modalităţi şi condiţii de credit pe care ar fi dispus să le acorde.

(c) Orice participant căruia i se prezintă afirmaţii în conformitate cu care un alt participant a oferit sprijin public neconform dispoziţiilor aranjamentului îi poate adresa o cerere de informaţii acestui participant, expunând detaliile acestor afirmaţii.

(d) În cazul în care o cerere de informaţii le este adresată mai multor participanţi, aceasta trebuie să menţioneze lista destinatarilor.

(e) Câte o copie a tuturor cererilor trebuie să fie adresată Secretariatului.

68. CONŢINUTUL RĂSPUNSURILOR

(a) Participantul căruia i s-au cerut informaţiile răspunde în termen de şapte zile calendaristice şi oferă cât mai multe informaţii cu putinţă. El trebuie să indice într-o manieră cât se poate de precisă decizia pe care preconizează că o va lua. După caz, el îşi completează răspunsul în cel mai scurt timp. O copie a acestuia va fi adresată celorlalţi destinatari ai cererii de informaţii, precum şi Secretariatului.

(b) În cazul în care un răspuns la o cerere de informaţii îşi pierde ulterior valabilitatea indiferent care este motivul, de exemplu pentru că:

— o cerere de sprijin a fost primită, modificată sau retrasă sau

— sunt avute în vedere alte condiţii,

trebuie să se trimită imediat un răspuns, iar o copie a acestuia trebuie să se trimită tuturor celorlalţi destinatari ai cererii de informaţii, precum şi Secretariatului.

69. CONSULTĂRILE DIRECTE

(a) Participanţii sunt de acord să răspundă favorabil cererilor de consultare directă în timp util, adică în termen de cinci zile lucrătoare, în special atunci când procedurile existente de schimb de informaţii pot fi considerate insuficiente.

▼B

(b) Toți participanții sunt anunțați cu privire la orice cerere de consultare directă. Aceste consultări au loc cât mai repede posibil după expirarea termenului de cinci zile lucrătoare.

(c) Participantul care cere o consultare asigură președinția acesteia și este însărcinat să găsească o dată și un loc acceptate de comun acord pentru întrunire. Celorlalți participanți li se comunică aceste informații în mod corespunzător.

(d) Totuși, în cazul în care operațiunea care face obiectul consultării a fost deja efectuată, președintele este ales de părțile interesate. În cazul în care consultarea nu are loc la sediul OCDE, la Paris, participantul care cere consultarea asigură serviciile de secretariat, inclusiv traducerea simultană, dacă este cazul.

(e) Secretariatul comunică imediat rezultatele consultărilor tuturor participanților. Dacă Secretariatul nu este în măsură să asiste la o întrunire organizată în afara sediului OCDE, președintele se asigură că acesta este informat despre rezultatele acestei întruniri.

(f) Președintele și Secretariatul se sfătuiesc în ceea ce privește acțiunile care trebuie să fie întreprinse.

(g) Un schimb de informații sau de consultări directe poate duce la o atitudine comună.

70. ATITUDINILE COMUNE

O atitudine comună este un acord între participanți privind baza pentru acordarea sprijinului public pentru o operațiune determinată sau în situații specifice. Aceasta poate prevedea modalități și condiții mai mult sau mai puțin avantajoase decât cele autorizate prin aranjament. Normele prevăzute de atitudinea comună convenită nu înlocuiesc normele aranjamentului decât în ceea ce privește operațiunea sau circumstanțele specificate în atitudinea comună.

71. PROCEDURILE ÎN MATERIE DE ATITUDINI COMUNE ȘI PREZENTAREA ACESTOR ATITUDINI

(a) Propunerile de atitudini comune îi sunt adresate doar Secretariatului. Secretariatul comunică o propunere de atitudine comună tuturor participanților și, în cazul unui ajutor condiționat, tuturor corespondenților CAD. Identitatea autorului nu este înscrisă în registrul atitudinilor comune al panoului de afișaj al OLIS. Totuși, la cerere, Secretariatul poate să comunice verbal identitatea acestui autor unui participant sau unui membru al CAD. Secretariatul ține o evidență în scris a acestor cereri.

(b) Propunerea de atitudine comună este datată și se prezintă astfel:

— număr de referință, urmat de mențiunea „Atitudine comună”;

— numele țării importatoare și al cumpărătorului;

— titlul sau descrierea cât mai precisă a proiectului pentru a putea fi clar identificat;

— condițiile avute în vedere de țara care a făcut propunerea;

— propunerea de atitudine comună;

— naționalitatea și numele părților implicate cunoscute care subscriu;

— data închiderii ofertelor de operațiuni de export și de finanțare, precum și numărul de adjudecare, în cazul în care este cunoscut și

— alte informații utile, în special motivele acestei propuneri de atitudine comună, existența unor studii ale proiectului și/sau a circumstanțelor deosebite.

(c) Orice propunere de atitudine comună formulată în conformitate cu articolul 34 litera (b) punctul 4 îi este adresată Secretariatului, iar celorlalți participanți le este trimisă câte o copie. Autorul propunerii de atitudine comună oferă o explicație completă a motivelor pentru care apreciază că clasificarea unei țări trebuie să difere de aceea pe care o prevede procedura expusă la articolul 34 litera (b).

▼B

72. RĂSPUNSURILE LA PROPUNERILE DE ATITUDINI COMUNE

(a) Răspunsurile trebuie să parvină în termen de douăzeci de zile calendaristice, dar participanții sunt încurajați să răspundă cât de repede posibil la o propunere de atitudine comună.

(b) În răspunsul lor, participanții pot să ceară informații complementare, să accepte propunerea, să o respingă, să propună o modificare a atitudinii comune sau să supună o contrapropunere de atitudine comună.

(c) În cazul în care un participant indică că nu își poate exprima părerea fiindcă nu a primit nici o cerere privind acest proiect de la un exportator – nici de la autoritățile țării beneficiare, în cazul creditelor de ajutor – se consideră că acesta a acceptat propunerea de atitudine comună. În cazul în care, ca urmare, participantul menționat primește o cerere după intrarea în vigoare a atitudinii comune, el poate aplica procedura prevăzută la articolul 77 literele (a)-(d) în cazul în care dorește să acorde modalități și condiții mai ușoare decât cele prevăzute în atitudinea comună.

73. ACCEPTAREA ATITUDINILOR COMUNE

(a) La expirarea termenului de douăzeci de zile calendaristice, Secretariatul îi informează pe toți participanții de ceea ce s-a hotărât cu privire la propunerea de atitudine comună. În cazul în care participanții nu au acceptat-o în unanimitate, dar nici unul nu a respins-o, propunerea este menținută pentru un nou termen de opt zile calendaristice.

(b) La expirarea noului termen, în cazul în care un participant nu a respins în mod expres propunerea de atitudine comună, se consideră că acesta a acceptat atitudinea comună respectivă. Totuși, oricare participant – inclusiv autorul propunerii inițiale – își poate condiționa acceptarea atitudinii comune de acceptarea expresă a acestei atitudini de către unul sau mai mulți participanți.

(c) În cazul în care un participant nu acceptă unul sau mai multe elemente ale unei atitudini comune, acesta le acceptă implicit pe toate celelalte. Se înțelege că o astfel de acceptare parțială îi poate determina și pe alți participanți să-și revizuiască poziția față de o propunere de atitudine comună. Toți participanții sunt liberi să ofere modalități și condiții sau să se alinieze la anumite modalități și condiții care nu sunt menționate de o atitudine comună.

(d) O atitudine comună care nu a fost acceptată poate fi reexaminată urmând procedurile descrise la articolele 71 și 72. În aceste împrejurări, participanții nu sunt ținuți de decizia lor inițială.

74. DEZACORDUL ASUPRA ATITUDINILOR COMUNE

În cazul în care autorul propunerii inițiale și participantul care a propus o modificare a acestei propuneri sau a prezentat o contrapropunere nu se pot înțelege asupra unei atitudini comune în cursul termenului suplimentar de opt zile calendaristice, acesta poate fi prelungit de comun acord. Secretariatul îi informează pe toți participanții despre această prelungire.

75. DATA LA CARE ATITUDINEA COMUNĂ PRODUCE EFECTE

Secretariatul îi informează pe toți participanții despre intrarea în vigoare sau respingerea propunerii de atitudine comună. Atitudinea comună produce efecte la trei zile calendaristice de la acest anunț. Secretariatul actualizează în permanență, în OLIS, un fișier în care sunt memorate toate atitudinile comune care au fost acceptate sau au rămas fără răspuns.

76. DURATA VALABILITĂȚII ATITUDINILOR COMUNE

(a) Odată acceptată, orice atitudine comună rămâne valabilă timp de doi ani de la data la care produce efecte, în afara cazului în care Secretariatul a constatat că ea nu mai prezintă nici un interes și când toți participanții sunt de acord cu aceasta. O atitudine comună rămâne valabilă pe o perioadă suplimentară de doi ani în cazul în care un participant cere prelungirea ei în termen de paisprezece zile calendaristice de la data inițială a expirării. Se poate decide o nouă prelungire respectând aceeași procedură. O atitudine comună adoptată în conformitate cu articolul 34 litera (b) punctul 4 rămâne valabilă până când se obțin date de la Banca Mondială referitoare la anul următor.

(b) Secretariatul monitorizează desfășurarea atitudinilor comune și îi ține informați în mod corespunzător pe participanți, actualizând pe OLIS

▼B

„situația atitudinilor comune în vigoare”. În consecință, printre altele, Secretariatul:

— adaugă noile atitudini comune atunci când acestea au fost adoptate de către participanți;

— actualizează data expirării atunci când un participant cere o prelungire;

— șterge atitudinile comune care au expirat și

— publică trimestrial lista atitudinilor comune care urmează să expire trimestrul următor.

77. ABATEREA DE LA O ATITUDINE COMUNĂ

(a) Orice participant care are intenția de a oferi modalități și condiții mai avantajoase decât cele care au fost convenite în atitudinea comună își notifică intenția tuturor participanților și Secretariatului cu cel puțin șaizeci de zile înainte de a-și lua un anumit angajament.

(b) Această notificare trebuie să includă o explicație a motivului pentru care el are intenția de a acorda modalități și condiții mai avantajoase decât cele din atitudinea comună, precum și justificarea că această poziție nu va conduce la o decizie de achiziționare (inclusiv, după caz, rezultatul procedurii de Licitație Internațională Deschisă) influențată de oferta de credite de ajutor.

(c) În cazul în care un participant care are un interes în această operațiune specifică o cere, Secretariatul organizează consultări directe.

(d) Cu excepția cazului în care se adoptă o altă atitudine comună în cadrul consultărilor directe, participanții se abțin să-și ia un angajament în cele douăzeci și opt de zile calendaristice de la consultările directe, sau în cele șaizeci de zile calendaristice de la notificare, reținându-se cel mai lung termen.

(e) Orice participant poate să-și rezerve dreptul de a se alinia la o ofertă mai avantajoasă decât cea care a fost convenită prin atitudinea comună, în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolele 50, 53, 60 și 61.

Secțiunea 6: Dispozițiile operaționale privind comunicarea ratelor minime ale dobânzii (RRDC)

78. COMUNICAREA RATELOR MINIME ALE DOBÂNZII

(a) RRDC ale monedelor care sunt stabilite în conformitate cu dispozițiile articolului 16 sunt transmise Secretariatului prin mijloace de comunicare în timp real, cel puțin lunar, pentru a fi comunicate tuturor participanților.

(b) Aceste informații trebuie să ajungă la Secretariat la cel mult cinci zile de la sfârșitul lunii la care se referă. În acel moment, Secretariatul comunică imediat tuturor celorlalți participanți ratele aplicabile.

79. DATA EFECTIVĂ A APLICĂRII RATELOR DOBÂNZII

Orice modificare a ratelor dobânzii produce efecte în a cincisprezecea zi de la sfârșitul lunii.

80. MODIFICAREA IMEDIATĂ A RATELOR DOBÂNZII

Atunci când evoluția pieței impune notificarea modificării unei RRDC în cursul unei luni, noua rată este aplicabilă la zece zile de la primirea acestei notificări de către Secretariat.

Secțiunea 7: Dispozițiile operaționale pentru schimbul de informații privind primele

81. SCHIMBUL ELECTRONIC DE INFORMAȚII (SEI) PRIVIND PRIMELE

Participanții furnizează informațiile definite în anexa VII în vederea facilitării aplicării dispozițiilor aranjamentului referitoare la primele minime de referință.

▼B

Secțiunea 8: Examinările

82. EXAMINAREA ANUALĂ

(a) Participanții examinează cel puțin anual funcționarea aranjamentului. Această examinare are loc în mod normal în al doilea trimestru al fiecărui an. Ea se referă, printre altele, la procedurile de notificare, la derogări, la punerea în aplicare și funcționarea sistemului de rate de actualizare diferențiate (RAD), la normele și procedurile în materie de ajutor condiționat, la problemele de aliniere, la angajamentele anterioare, la practicile în materie de credite la exportul de produse agricole și la eventuala extindere a cercului de participanți la aranjament.

(b) Aceste examinări se bazează pe informațiile referitoare la constatările făcute de către participanți și pe sugestiile acestora privind îmbunătățirea funcționării și eficacității aranjamentului. Participanții iau în considerare obiectivele aranjamentului, precum și situația economică și monetară a momentului. Informațiile și sugestiile pe care participanții doresc să le comunice în vederea examinării trebuie să ajungă la Secretariat cel târziu cu patruzeci și cinci de zile înainte de data la care aceasta trebuie să aibă loc.

83. EXAMINAREA RATELOR MINIME ALE DOBÂNZII

(a) Participanții examinează periodic sistemul de determinare a RRDC pentru a se asigura că ratele notificate reflectă condițiile pieței și satisfac obiectivele aferente acestui sistem. În afară de aceasta, aceste examinări se referă și la marja care trebuie adăugată în momentul aplicării acestor rate.

(b) Oricare participant poate solicita președintelui participanților, motivându-și cererea, organizarea unei examinări extraordinare în cazul în care el crede că RRDC ale uneia sau mai multor monede nu mai reflectă condițiile de moment de pe piață.

84. EXAMINAREA PRIMELOR MINIME DE REFERINȚĂ ȘI A PROBLEMELOR CONEXE

Participanții monitorizează și revizuiesc în mod regulat, și cel puțin anual, toate aspectele normelor și procedurilor referitoare la prime. Această monitorizare și această revizuire se referă în mod special la următoarele puncte:

— metoda utilizată pentru Modelul de clasificare a riscului de țară, cu scopul de a-i revizui valabilitatea în funcție de experiență;

— primele de referință, cu scopul de a le ajusta în timp pentru a se asigura că rămân o măsură exactă a riscului, luând în considerare cele trei instrumente de informare retroactivă asupra primelor (IIRP): principiile de contabilitate de casă și de angajamente, precum și indicatorii de piață când aceștia sunt corespunzători;

— sistemul condițiilor conexe și

— experiența care poate fi câștigată privind situațiile în care reducerile primelor minime de referință pot fi aplicabile și nivelul corespunzător al acestor reduceri. Pentru a facilita examinarea, Secretariatul furnizează liste cu toate notificările.

CAPITOLUL V

LUCRĂRILE VIITOARE

85. NECONDIȚIONAREA GLOBALĂ

Participanții confirmă voința lor de a colabora, alături de Grupul de lucru al CAD asupra aspectelor financiare ale asistenței pentru dezvoltare, în ceea ce privește fixarea obiectivelor pentru necondiționarea ajutorului și stabilirea de definiții mai precise ale ajutorului condiționat și necondiționat. Ei urmăresc îndeaproape evoluția lucrărilor acestui Grup de lucru al CAD și convin să invite acest grup să analizeze consolidarea disciplinei și transparenței, după cum urmează:

(a) disciplină: participanții vor iniția de urgență o discuție cu Grupul de lucru în vederea stabilirii obiectivelor referitoare la necondiționarea ajutorului;

▼B

(b) transparență: modalitățile măsurilor de mai jos care urmăresc să amelioreze transparența trebuie definite în colaborare cu Grupul de lucru:

— notificarea unui ajutor necondiționat stabilită cel târziu înainte de lansarea procedurii de cerere de ofertă sau, de exemplu, într-un termen de patruzeci și cinci de zile calendaristice de la data semnării contractului financiar, reținându-se termenul cel mai scurt, astfel încât să se asigure un interval de timp rezonabil și să se permită strângerea unor informații suficiente asupra proiectelor pentru ca ofertele să poată fi pregătite în termenele stabilite și

— notificarea ulterioară imediată a numelui și naționalității societății căreia îi este atribuit contractul care prevede un ajutor necondiționat determinat.

Secretariatul creează și actualizează în sistemul OLIS un registru al acestor notificări. Informațiile de mai sus nu vor fi confidențiale.

86. GHIȘEELE COMERCIALE

Participanții se angajează să examineze în continuare atât problema transparenței operațiunilor de ghișeu comercial, cât și definirea acestora în vederea evitării distorsionării concurenței.

87. SECTOARELE

(a) Participanții s-au angajat să înceapă în 1994 negocieri menite să definească orientările complementare pentru creditele la exportul de produse agricole. S-a constituit un Grup de experți care a ținut prima sa ședință în aprilie 1995.

(b) Necesitatea de a prevedea, în cadrul aranjamentului, orientări noi sau complementare pentru instalațiile siderurgice, se va examina după ce vor fi cunoscute rezultatele negocierilor referitoare la acordul multilateral asupra oțelului.

88. DIFERENȚELE DE INTERPRETARE

S-a dovedit imposibil să se ajungă la un acord total cu privire la definirea sprijinului public din cauza diferențelor existente între sistemele naționale de credit la export stabilite cu mult timp în urmă. Se înțelege că se vor face eforturi pentru rezolvarea de urgență a diferențelor de interpretare. Atâta timp cât nu se va ajunge la nici un acord, conținutul actual al aranjamentului nu poate prevedea interpretările în vigoare.

▼M1

ANEXA I

ACORD SECTORIAL PRIVIND CREDITELE LA EXPORTUL DE NAVE

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE A PREZENTULUI ACORD SECTORIAL

▼A1

1. **Participanți**

La acordul sectorial participă următoarele țări: Australia, Comunitatea Europeană (cuprinzând următoarele țări: Austria, Belgia, Cipru, Republica Cehă, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Ungaria, Irlanda, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburg, Malta, Țările de Jos, Polonia, Portugalia, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Regatul Unit), Japonia, Coreea și Norvegia.

▼M1

2. **Domeniul de aplicare**

Prezentul acord sectorial, care completează aranjamentul, definește orientările specifice aplicabile acordării de credite la export care beneficiază de sprijin public, în temeiul contractelor de export pentru:

2.1. Navele maritime de cel puțin 100 tb, utilizate pentru transportul de mărfuri sau de persoane, sau pentru asigurarea unui serviciu specializat (de exemplu nave de pescuit, nave-fabrică pentru pește, spărgătoare de gheață și drage care prezintă permanent, prin sistemul lor de propulsie și de direcție, toate caracteristicile de navigabilitate autonomă în marea liberă), remorcherele de cel puțin 365 kW, precum și carcasele navelor neterminate, dar care plutesc și sunt mobile. Acordul sectorial nu se aplică navelor de război. Acordul nu se aplică nici docurilor plutitoare, nici unităților mobile care operează în larg; cu toate acestea, în cazul în care apar probleme privind acordarea de credite la exportul de astfel de structuri, participanții la acordul sectorial (denumiți în continuare „participanți”), ar putea decide că acordul sectorial se aplică acestor structuri, după luarea în considerare a oricărei solicitări justificate formulate de unul dintre participanți.

2.2. Transformarea navelor. Este vorba despre transformarea navelor marine de mai mult de 1 000 tb, cu condiția ca transformările efectuate să atragă o modificare radicală a planului de încărcare, a carcasei sau a sistemului de propulsie.

2.3. (i) Cu toate că navele de tip „hovercraft” nu intră sub incidența acordului sectorial, participanții pot să acorde credite la exportul de nave de acest tip în condiții echivalente cu cele din acordul sectorial. Aceștia se angajează să aplice această posibilitate cu moderație și, în cazul în care se stabilește că nu există concurență oferită în condițiile din acordul sectorial, să nu acorde astfel de condiții de credit pentru „hovercraft”.

(ii) În acordul sectorial, „hovercraft” se definește ca un vehicul amfibie de cel puțin 100 de tone, a cărui sustentație este asigurată numai de aerul expulzat din vehicul care formează o cameră delimitată de un bord flexibil pe circumferința vehiculului și sol sau suprafața apei care se află sub vehicul, care este propulsat și controlat de elice sau de aerul pulsat provenit din turbine sau din dispozitive similare.

(iii) Se înțelege că acordarea de credite la export în condiții echivalente cu cele din prezentul acord sectorial se limitează la „hovercraft” utilizate pe căile maritime și pe cele care nu sunt terestre, exceptând accesul la terminale la distanță de maximum un kilometru de apă.

CAPITOLUL II

DISPOZIȚIILE APLICABILE CREDITELOR LA EXPORT ȘI AJUTORULUI CONDIȚIONAT

3. **Termenul maxim de rambursare**

Durata maximă de rambursare, independent de categoria în care este clasată țara în cauză, este de doisprezece ani de la data livrării.

4. **Plățile în numerar**

Participanții cer ca plățile în numerar să reprezinte cel puțin 20 % din prețul contractului la livrare.

▼M1

5. **Rambursarea principalului**

Principalul creditului la export este rambursabil în plăți egale și regulate, la intervale de șase luni în mod normal și de maximum douăsprezece luni.

6. **Primele minime**

Dispozițiile aranjamentului privind primele minime de referință nu se aplică până când acestea nu vor fi revizuite de participanții la prezentul acord sectorial.

7. **Ajutorul**

În afara respectării dispozițiilor aranjamentului, orice participant care dorește să acorde un ajutor trebuie să confirme că nava nu va fi exploatată sub pavilion de complezență pe perioada rambursării și că a obținut asigurarea adecvată că proprietarul final este rezident al țării beneficiare, că nu reprezintă o filială neoperațională străină și că s-a angajat să nu vândă nava fără acordul guvernului său.

CAPITOLUL III

PROCEDURILE

8. **Notificarea**

Pentru a asigura transparența, fiecare participant trebuie nu numai să se conformeze dispozițiilor aranjamentului și ale sistemului de notificare al țărilor creditoare ale BIRD/Uniunii de la Berna/OCDE, dar și să comunice anual informații privind dispozitivul propriu de acordare a sprijinului public, precum și modalitățile de aplicare a prezentului acord sectorial, inclusiv a regimului în vigoare.

9. **Revizuirea**

(a) Prezentul acord sectorial va fi revizuit anual sau la cererea oricărui participant, în cadrul grupului de lucru al OCDE privind construcțiile navale și rezultatul acesteia se va prezenta participanților la aranjament.

(b) În vederea asigurării unei coerențe și consecvențe între aranjament și prezentul acord sectorial și luând în considerare natura industriei construcțiilor navale, participanții la prezentul acord sectorial și participanții la aranjament se consultă și cad de acord în funcție de necesități.

(c) Atunci când participanții la aranjament decid să modifice aranjamentul menționat, participanții la prezentul acord sectorial examinează această decizie și analizează relevanța sa pentru prezentul acord sectorial. Între timp, modificările aduse aranjamentului nu se aplică prezentului acord sectorial. În cazul în care participanții sunt în măsură să accepte modificările aduse aranjamentului, aceștia adresează un raport scris participanților la aranjament. În cazul în care participanții nu sunt în măsură să accepte modificările în ceea ce privește aplicarea lor la construcțiile navale, aceștia informează participanții la aranjament cu privire la obiecțiile lor și cer angajarea unor consultări cu aceștia, pentru a identifica un mijloc de soluționare a problemelor în cauză. În cazul în care cele două grupuri nu reușesc să se pună de acord, prevalează punctul de vedere al participanților privind aplicarea modificărilor la construcția navală.

(d) De la intrarea în vigoare a „Acordului privind condițiile normale de concurență din industria construcțiilor și reparațiilor navale comerciale”, prezentul acord sectorial încetează să se aplice participanților care sunt obligați, în baza legislației proprii, să aplice aranjamentul din 1994 privind creditele la exportul de nave [C/WP6(94)6]. Participanții recurg la o revizuire imediată a acestuia pentru a realiza conformitatea acestuia cu prezentul acord sectorial.

▼B

ANEXA II

ACORD SECTORIAL PRIVIND CREDITELE LA EXPORTUL DE CENTRALE NUCLEARE

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE AL ACORDULUI SECTORIAL

1. **Domeniul de aplicare**

(a) Prezentul acord sectorial, care completează aranjamentul:

— expune orientările speciale care se aplică creditelor care beneficiază de un sprijin public pentru contractele de export de centrale nucleare complete sau de elemente ale acestora, și anume ansamblul componentelor, al echipamentului, al materialelor și al serviciilor, inclusiv formarea personalului, direct necesare la construirea și punerea în funcțiune a acestor centrale nucleare. El expune condițiile care se aplică sprijinului acordat pentru combustibilul nuclear;

— nu se aplică în cazul cheltuielilor care îi revin în general cumpărătorului și, în special, în cazul cheltuielilor legate de amenajarea terenului sau de construirea unor drumuri, dependințele pentru cazarea personalului din șantier, liniile electrice, punctul de evacuare a energiei și punctul de alimentare cu apă; nici cheltuielile aferente procedurilor oficiale de obținere a aprobărilor în țara cumpărătorului (cum ar fi autorizația de instalare, autorizația de construcție, autorizația de alimentare cu combustibil).

(b) Sprijinului public acordat pentru scoaterea din funcțiune a centralelor nucleare i se aplică numai condițiile aranjamentului și nu acordul sectorial. Prin scoaterea din funcțiune a unei centrale nucleare se înțelege închiderea sau distrugerea acesteia. Procedurile în materie de atitudini comune expuse la articolele 70-77 din acord prevăd posibilitatea reducerii sau prelungirii termenului de rambursare.

2. **Examinare**

Participanții examinează anual dispozițiile acordului sectorial.

CAPITOLUL II

DISPOZIȚIILE REFERITOARE LA CREDITELE LA EXPORT ȘI LA AJUTORUL CONDIȚIONAT

3. **Termenul maxim de rambursare**

Termenul maxim de rambursare este de cincisprezece ani, indiferent de clasificarea țării.

4. **Ratele minime ale dobânzii**

(a) Orice participant care acordă sprijin financiar public sub formă de finanțare directă, refinanțare sau subvenție la dobândă aplică ratele minime ale dobânzii; participantul aplică rata specială de referință a dobânzii comerciale (RSRDC) corespunzătoare. Atunci când angajamentul privind RSRDC fixă este limitat inițial la o perioadă maximă care nu depășește cincisprezece ani de la data adjudecării contractului, orice sprijin public pe parcursul perioadei rămase a împrumutului va fi de asemenea limitat la garanții sau subvenții la dobândă la RSRDC în vigoare în momentul refinanțării.

(b) Atunci când sprijinul financiar public este acordat pentru exportul de mijloace de producție destinate furnizării parțiale a unei centrale nucleare, furnizorul nefiind răspunzător de punerea în funcțiune, rata minimă a dobânzii va fi RSRDC, în conformitate cu articolul 3 din acordul sectorial. Altfel, orice participant poate oferi RRDC corespunzătoare în conformitate cu articolul 16 al aranjamentului, cu condiția ca termenul maxim cuprins între data adjudecării contractului și data ultimei rambursări să nu depășească zece ani.

5. **Stabilirea RSRDC**

RSRDC a unei monede date corespunde RRDC a acestei monede, mărită cu o marjă fixă de 75 de puncte de bază, în afară de cazul yenului japonez, pentru care marja este egală cu 40 de puncte de bază. Pentru monedele care au mai mult de o RRDC, în conformitate cu articolul 16 litera (b) prima

▼B

liniuță din aranjament, se va reține aceea care corespunde termenului de rambursare cel mai lung pentru a determina RSRDC.

6. **Cheltuielile locale și capitalizarea dobânzilor**

Dispozițiile articolului 25 din aranjament nu se aplică atunci când sprijinul financiar public este acordat pe baza unei RSRDC. Sprijinul financiar public acordat la alte rate decât RSRDC pentru cheltuielile locale și capitalizarea dobânzilor care curg înainte de începutul creditului, analizat în totalitatea sa, nu va reprezenta o sumă mai mare de 15 % din valoarea exporturilor.

7. **Sprijinul public pentru combustibilul nuclear**

(a) Pentru încărcătura inițială de combustibil, termenul maxim de rambursare nu va depăși patru ani de la momentul livrării. Orice participant care acordă sprijin financiar public pentru încărcătura inițială de combustibil aplică rate minime ale dobânzii; participantul va aplica RRDC corespunzătoare. Încărcătura inițială de combustibil se limitează la nucleul nuclear instalat inițial, la care se pot adăuga încă două încărcături ulterioare, care însumate nu trebuie să depășească două treimi din nucleul nuclear inițial.

(b) Pentru celelalte încărcături ulterioare de combustibil nuclear, rambursarea are loc într-un termen maxim de șase luni. În cazul în care, în situații excepționale, se consideră corespunzătoare termene mai lungi, dar în orice caz care să nu depășească doi ani, se aplică procedurile enunțate la articolul 47. Orice participant care acordă sprijin financiar public pentru încărcătura ulterioară de combustibil va aplica rate minime ale dobânzii; participantul aplică RRDC corespunzătoare.

(c) În ceea ce privește furnizarea separată a serviciilor de îmbogățire a uraniului, nu se acordă sprijin public prevăzut cu condiții mai avantajoase decât cele care se aplică combustibilului nuclear.

(d) Cheltuielile de retratare și de gestionare a combustibilului iradiat (inclusiv evacuarea deșeurilor) vor fi reglate în numerar.

(e) Participanții nu furnizează nici combustibil, nici servicii cu titlu gratuit.

8. **Ajutorul**

Participanții nu acordă sprijin sub forma unui ajutor, cu excepția cazului în care este vorba despre un fond nerambursabil necondiționat.

CAPITOLUL III

PROCEDURILE

9. **Consultările prealabile**

Considerând că ar fi în interesul lor să se poată ajunge la o atitudine comună privind condițiile care trebuie aplicate în cazul unei centrale nucleare, participanții au convenit să inițieze consultări prealabile în toate cazurile în care ar avea intenția de a acorda sprijin public.

10. **Notificarea prealabilă**

(a) Participantul care ia inițiativa unei consultări prealabile trebuie, cu cel puțin zece zile înainte de a lua o decizie definitivă, să notifice tuturor celorlalți participanți condițiile de credit în care are intenția de a-și acorda sprijinul, oferind, printre altele, următoarele precizări:

— plățile în numerar;

— termenul de rambursare (specificând mai ales începutul creditului, periodicitatea plăților efectuate pentru rambursarea principalului și dacă aceste plăți periodice sunt egale ca valoare);

— moneda în care se va redacta contractul și clasarea valorilor acestui contract, în conformitate cu anexa IV punctul 7;

— rata dobânzii;

— sprijinul acordat pentru cheltuielile locale, specificându-se în special valoarea totală a cheltuielilor locale, exprimată în procente din valoarea contractului de export, termenele de rambursare și natura sprijinului care va fi acordat;

— partea proiectului care urmează să fie finanțată și, dacă este cazul, indicarea separată a încărcăturii inițiale de combustibil nuclear;

▼B

— orice altă informație pertinentă, inclusiv referiri la orice caz similar.

(b) Ceilalți participanți nu iau, în cursul celor zece zile menționate mai sus la litera (a), nici o decizie definitivă privind condițiile de credit în care au intenția să-și acorde sprijinul, dar, timp de cinci zile, fac schimb de informații cu toți participanții implicați în consultare, privind condițiile de credit corespunzătoare operațiunii, având drept obiectiv formularea unei atitudini comune cu privire la astfel de condiții.

(c) În cazul în care aceste mijloace nu duc la adoptarea unei atitudini comune în cele zece zile de la primirea notificării inițiale, decizia definitivă a oricărui participant implicat în consultare este amânată pentru o perioadă suplimentară de zece zile, timp în care se depun noi eforturi în cadrul discuțiilor directe pentru a se ajunge la o atitudine comună.

▼B

ANEXA III

ACORD SECTORIAL PRIVIND CREDITELE LA EXPORTUL DE AERONAVE CIVILE

PARTEA 1

AVIOANELE COMERCIALE NOI DE MARI DIMENSIUNI ȘI MOTOARE PENTRU ACESTE AVIOANE

CAPITOLUL I

DOMENIUL DE APLICARE

1. **Forma și domeniul de aplicare**

Partea întâi a acordului sectorial, care completează aranjamentul, prevede orientări speciale care se aplică creditelor care beneficiază de sprijin public pentru finanțarea vânzării sau a leasingului aeronavelor civile noi de mari dimensiuni, enumerate în apendicele I, precum și a motoarelor montate pe aceste aeronave. Dispozițiile capitolului I se aplică și motoarelor și pieselor de schimb atunci când se consideră că acestea fac parte din comanda inițială a aeronavei, sub rezerva dispozițiilor articolului 29 din partea a treia a prezentului acord sectorial. Acestea nu se aplică simulatoarelor de zbor, care sunt reglementate de dispozițiile aranjamentului.

2. **Obiectivul**

Prezenta parte a acordului sectorial vizează stabilirea unui echilibru armonios care, pe toate piețele:

— egalizează condițiile financiare de concurență între participanți;

— neutralizează condițiile de finanțare ale participanților sub forma unor criterii în alegerea între aeronave concurente;

— evită orice distorsionare a concurenței.

CAPITOLUL II

DISPOZIȚIILE REFERITOARE LA CREDITELE LA EXPORT ȘI LA AJUTOR

3. **Plata în numerar**

(a) Participanții cer o plată în numerar de cel puțin 15 % din prețul total al aeronavei, care include prețul celulei și al motoarelor montate pe aeronavă, la care se adaugă cel al motoarelor de rezervă și al pieselor de schimb în limita menționată la articolul 29 din partea a treia a prezentului acord sectorial.

(b) Pentru această plată în numerar, sprijinul public nu poate fi acordat decât sub formă de asigurare și garanție contra riscurilor obișnuite de fabricare, adică sub formă de garanție pură.

4. **Termenul maxim de rambursare**

Termenul maxim de rambursare este de doisprezece ani.

5. **Monedele admise**

În conformitate cu dispozițiile care figurează în partea introductivă a aranjamentului, monedele în care poate fi acordat sprijinul financiar public sunt dolarul american, marca germană, francul francez, lira sterlină, euro și guldenul olandez.

6. **Ratele minime ale dobânzii**

(a) Participanții care acordă sprijin financiar public care nu trebuie să depășească 85 % din prețul total al aeronavei menționat mai sus la articolul 3 litera (a) trebuie să aplice rate minime ale dobânzii până la concurența unui maxim de 62,5 % din prețul total al aeronavei, în conformitate cu modalitățile următoare:

— pentru termenele de rambursare de până la zece ani inclusiv: TB 10 + 120 puncte de bază;

— pentru termenele de rambursare mai mari de zece ani și până la doisprezece ani: TB 10 + 175 puncte de bază;

— în care TB 10 este randamentul, calculat în medie pe cele două săptămâni calendaristice precedente, al obligațiunilor sectorului

▼B

public pe zece ani pentru moneda corespondentă (cu excepția monedei euro) cu scadență constantă. În cazul monedei euro, TB 10 înseamnă randamentul mediu, calculat pe cele două săptămâni calendaristice precedente, al obligațiunilor pe termen lung, publicat de către Bursa din Luxemburg, diminuat cu 20 puncte de bază. Marja menționată mai sus se aplică pentru toate monedele.

(b) Procentajul maxim din prețul total al aeronavei care poate fi finanțat la ratele minime fixe ale dobânzii menționate mai sus la litera (a) este limitat la 62,5 % atunci când rambursarea împrumutului este repartizată pe toată durata finanțării și la 42,5 % atunci când este repartizată pe perioada ultimelor scadențe. Participanții sunt liberi să utilizeze oricare dintre aceste moduri de rambursare, sub rezerva respectării plafoanelor care le sunt aplicabile. Orice participant care propune o astfel de tranșă de finanțare notifică celorlalți valoarea acesteia, rata dobânzii, data la care a fost stabilită rata dobânzii, durata de valabilitate a acestei rate a dobânzii și calendarul rambursării. La data fiecărei examinări, participanții studiază cele două plafoane în conformitate cu dispozițiile articolului 17, pentru a determina dacă unul aduce mai multe avantaje decât celălalt în vederea ajustării celui care se dovedește a fi mai avantajos pentru a restabili echilibrul.

(c) Sub rezerva pragului de 85 % menționat mai sus la litera (a):

1. participanții pot de asemenea să acorde sprijin financiar public comparabil cu finanțarea PEFCO (societate privată de finanțare a exporturilor). Participanții primesc în mod regulat din două în două săptămâni informații referitoare la costul împrumutului PEFCO și la ratele dobânzii aplicabile de PEFCO, din care se deduc primele de garanție oficială, la finanțările cu rată fixă din cadrul împrumuturilor cu vărsământ imediat sau eșalonat pe o serie de date, la propunerile de contracte sau de participare la licitație. Orice participant care propune o astfel de tranșă de finanțare notifică celorlalți valoarea acesteia, rata dobânzii, data la care a fost stabilită rata dobânzii, durata de valabilitate a acestei rate a dobânzii și calendarul rambursării. Orice participant care se aliniază la o finanțare de acest gen oferită de către un alt participant trebuie să se alinieze la toate condițiile acestuia, cu excepția duratei de valabilitate a propunerilor de angajament menționate la articolul 8;

2. ratele dobânzii astfel notificate sunt aplicate de către toți participanții atâta timp cât rata dobânzii aplicată vărsămintelor eșalonate pe douăzeci și patru de luni nu depășește cu 225 de puncte de bază TB 10. În cazul în care această rată depășește 225 de puncte de bază, participanții sunt liberi să aplice rata de 225 de puncte de bază vărsămintelor eșalonate pe douăzeci și patru de luni, precum și toate ratele corespondente, și se consultă imediat pentru a găsi o soluție permanentă.

(d) Ratele minime ale dobânzii includ primele de asigurare de credit și cheltuielile garantate, dar nu și comisioanele de angajament și de administrare.

7. **Ajustarea ratelor dobânzii**

Ratele minime ale dobânzii definite mai sus la articolul 6 sunt revizuite la intervale de cincisprezece zile. În cazul în care la sfârșitul fiecărei perioade de două săptămâni media randamentelor obligațiunilor sectorului public cu scadență constantă pentru moneda corespondentă sau randamentul obligațiunilor pe termen lung emise în euro prezintă o diferență de cel puțin 10 puncte de bază, aceste rate minime ale dobânzii se ajustează cu aceeași diferență, iar ratele recalculate se rotunjesc la cele mai apropiate 5 puncte de bază.

8. **Durata valabilității creditelor la export/ofertelor de rate ale dobânzii**

Durata ofertelor de rate minime ale dobânzii determinate în conformitate cu articolul 6 nu trebuie să depășească trei luni.

9. **Determinarea ofertei de rată a dobânzii și selectarea ratelor dobânzii**

(a) Participanții pot acorda sprijin financiar public în conformitate cu articolele 6 și 7 de mai sus la o rată a dobânzii care se aplică la data la care se face oferta de rată a dobânzii pentru aeronava în cauză, cu condiția ca oferta să fie acceptată pe durata valabilității sale, în conformitate cu articolul 8. În cazul în care rata dobânzii nu este acceptată în

▼B

acest termen, se pot face alte oferte de rată a dobânzii până la data livrării aeronavei în cauză.

(b) Poate fi acceptată o ofertă de rată a dobânzii, iar rata dobânzii poate fi reținută în orice moment cuprins între data semnării contractului și data livrării aeronavei în cauză. Rata reținută de către împrumutat este irevocabilă.

10. **Sprijinul sub forma unei garanții pure**

Participanții pot acorda sprijin public limitat la garanție sau la asigurare, adică sub forma unei garanții pure până la concurența pragului de 85 % menționat mai sus la articolul 6 litera (a). Orice participant care acordă un astfel de sprijin trebuie să notifice celorlalți participanți valoarea acestuia, condițiile, moneda, calendarul rambursărilor și ratele dobânzilor.

11. **Punctul de referință pentru concurență**

Atunci când există concurență care beneficiază de sprijin public, o aeronavă care figurează pe lista aparatelor de mari dimensiuni din apendicele 1 din prezentul acord sectorial și care este la concurență cu alte aeronave poate beneficia de aceleași condiții de credit la export.

12. **Garantarea riscului de rambursare**

Participanții pot decide garantarea riscului de rambursare pe care o consideră acceptabilă, fără a se raporta la ceilalți participanți. Ei convin totuși să furnizeze informații referitoare la aceasta la cerere sau atunci când apreciază că ar fi momentul oportun.

13. **Schimbările de model**

Participanții convin că, atunci când a fost făcută sau adoptată o ofertă de rată fixă a dobânzii pentru un tip de aeronavă, condițiile prevăzute nu pot fi transferate unui alt tip de aeronavă desemnată sub un model diferit.

14. **Leasingul**

Sub rezerva celorlalte condiții prevăzute de partea întâi a acordului sectorial, participanții pot acorda sprijin pentru leasing pe aceleași baze ca și în cazul unui contract de vânzare.

15. **Ajutorul**

Participanții nu acordă sprijin sub forma unui ajutor, cu excepția cazului în care este vorba de un fond nerambursabil necondiționat. Totuși, participanții examinează cu îngăduință orice cerere de atitudine comună referitoare la creditele de ajutor condiționat destinate finanțării operațiunilor umanitare.

CAPITOLUL III

PROCEDURILE

16. **Notificarea prealabilă, alinierea și schimbul de informații**

Procedurile de notificare prealabilă, de aliniere și de schimb de informații enunțate în aranjament se aplică prezentei părți a acordului sectorial. De asemenea, participanții pot cere organizarea unei consultări în cazul în care au cel mai mic motiv să creadă că un alt participant oferă un credit care beneficiază de sprijin public în modalități și condiții neconforme dispozițiilor acordului sectorial. Această consultare se inițiază în termen de zece zile, dar în rest ea respectă procedurile menționate la articolul 69 din aranjament.

17. **Examinarea**

Participanții examinează anual procedurile și dispozițiile prezentului acord sectorial pentru a le apropia de condițiile pieței. Totuși, în cazul în care condițiile pieței sau practicile financiare curente suportă modificări majore, ei pot cere o examinare în orice moment.

▼B

PARTEA 2

ANSAMBLUL DE AERONAVE NOI CU EXCEPȚIA AERONAVELOR DE MARI DIMENSIUNI

CAPITOLUL IV

DOMENIUL DE APLICARE

18. **Forma și domeniul de aplicare**

Partea a doua din acordul sectorial, care completează aranjamentul, definește orientările speciale care se aplică creditelor la export care beneficiază de sprijin public acordate pentru vânzarea sau pentru închirierea aeronavelor noi neguvernate de partea întâi a prezentului acord sectorial. El nu se aplică aeroglisoarelor, nici simulatoarelor de zbor care sunt reglementate de dispozițiile aranjamentului.

19. **Angajamentul moral al participanților**

Dispozițiile prezentului capitol enunță condițiile cele mai avantajoase pe care le pot oferi participanții atunci când acordă sprijin public. Participanții trebuie totuși să continue să respecte condițiile obișnuite aplicabile diferitelor categorii de aeronave și să facă tot ce le stă în putere pentru a le menține.

20. **Categoriile de aeronave**

Participanții au convenit să distingă următoarele categorii de aeronave:

— Categoria A: aeronave cu turbină (adică cu turboreactor, cu turbopropulsor și cu turboreactor cu flux dublu sau „turbo-fan”), inclusiv elicoptere, cu 30-70 locuri în general;

— Categoria B: alte aeronave cu turbină, inclusiv elicoptere;

— Categoria C: alte aeronave, inclusiv elicoptere.

O listă de aeronave din categoriile A și B este prezentată cu titlu informativ în apendicele I.

CAPITOLUL V

DISPOZIȚIILE REFERITOARE LA CREDITELE LA EXPORT ȘI LA AJUTOARE

21. **Termenul maxim de rambursare**

Termenul maxim de rambursare variază în funcție de categoria în care se încadrează aeronava, determinată de criteriile enunțate la articolul 20.

(a) pentru aeronavele din Categoria A, termenul maxim de rambursare este de zece ani;

(b) pentru aeronavele din Categoria B, termenul maxim de rambursare este de șapte ani;

(c) pentru aeronavele din Categoria C, termenul maxim de rambursare este de cinci ani.

22. **Rata minimă a dobânzii**

Participanții care acordă sprijin financiar public trebuie să aplice rata minimă a dobânzii care corespunde la RRDC menționată la articolul 15 din aranjament.

23. **Primele de asigurare și comisioanele de garanție**

Participanții nu acordă scutiri parțiale sau totale pentru primele de asigurare și comisioanele de garanție.

24. **Ajutorul**

Participanții nu acordă sprijin sub forma unui ajutor, cu excepția cazului în care este vorba de un fond nerambursabil necondiționat. Totuși, participanții examinează cu bunăvoință orice cerere de atitudine comună referitoare la creditele de ajutor condiționat destinate finanțării operațiunilor umanitare.

▼B

CAPITOLUL VI

PROCEDURILE

25. **Notificarea prealabilă, alinierea și schimbul de informații**

În caz de concurență între aeronavele care beneficiază de sprijin public pentru o vânzare sau o închiriere, aeronava care este în concurență cu cele dintr-o altă categorie sau cu cele guvernate de alte părți ale acordului sectorial trebuie, în scopul vânzării sau închirierii specifice, să poată beneficia de aceleași condiții ca și aceste alte aeronave. Procedurile de notificare prealabilă, de aliniere și de schimb de informații enunțate în aranjament se aplică prezentei părți a acordului sectorial. De asemenea, participanții pot cere organizarea unei consultări în cazul în care au cel mai mic motiv să creadă că un alt participant oferă un credit care beneficiază de sprijin public în modalități și condiții neconforme dispozițiilor acordului sectorial. Această consultare se inițiază în termen de zece zile, dar în rest ea respectă procedurile menționate la articolul 69 din aranjament.

26. **Examinarea**

Participanții examinează anual procedurile și dispozițiile prezentului acord sectorial pentru a le apropia de condițiile pieței. Totuși, în cazul în care condițiile pieței sau practicile financiare curente suportă modificări majore, ei pot cere o examinare în orice moment.

PARTEA 3

AERONAVELE DE OCAZIE, MOTOARELE DE REZERVĂ ȘI PIESELE DE SCHIMB, CONTRACTELE DE ÎNTREȚINERE ȘI DE PRESTĂRI SERVICII

CAPITOLUL VII

DOMENIUL DE APLICARE

27. **Forma și domeniul de aplicare**

Partea a treia din acordul sectorial, care completează aranjamentul, definește orientările speciale care se aplică creditelor la export care beneficiază de sprijin public, acordate pentru vânzarea sau închirierea avioanelor de ocazie, ca și pentru contractele de vânzare sau de închiriere a motoarelor de rezervă și a pieselor de schimb, precum și de întreținere și de prestări servicii, atât pentru aeronavele noi, cât și pentru cele de ocazie. Această parte a acordului sectorial nu se aplică aeroglisoarelor și nici simulatoarelor de zbor, care sunt reglementate de dispozițiile aranjamentului. Dispozițiile pertinente ale părților întâi și a doua din acordul sectorial se aplică cu excepția cazurilor menționate în continuare.

28. **Aeronavele de ocazie**

Participanții nu acordă sprijin public în condiții de credit mai avantajoase decât cele pe care acordul sectorial le stabilește pentru aparatele noi. Regulile următoare se aplică în special aeronavelor de ocazie.

(a)

Vechimea aeronavei (ani)	Termenul maxim normal de rambursare			
	Aeronave de mari dimensiuni	Categoria A	Categoria B	Categoria C
1	10	8	6	5
2	9	7	6	5
3	8	6	5	4
4	7	6	5	4
5-10	6	6	5	4
peste 10	5	5	4	3

În cazul modificării termenului maxim de rambursare aplicabil aeronavelor noi, aceste condiții sunt revizuite.

(b) Participanții care acordă sprijin financiar public trebuie să aplice ratele minime ale dobânzii; participanții aplică RRDC corespunzătoare menționată la articolul 15 din aranjament.

▼B

29. **Motoare de rezervă și piese de schimb**

(a) Atunci când achiziționarea acestor echipamente este prevăzută în cadrul comenzii inițiale a aeronavei, finanțarea lor poate fi asigurată în aceleași condiții în care se realizează finanțarea aeronavei. Totuși, într-un astfel de caz, participanții iau în considerare și mărimea flotei din fiecare categorie de aeronave, inclusiv aeronavele care fac obiectul achiziționării, aeronavele care fac obiectul unei comenzi ferme sau deja încheiate, pe baza următoarelor precizări:

— pentru primele 5 aeronave din aceeași categorie a flotei: 15 % din prețul aeronavelor, adică din prețul celulei și al oricărui motor instalat;

— pentru a șasea aeronavă și următoarele din aceeași categorie a flotei: 10 % din prețul aeronavelor, adică din prețul celulei și al oricărui motor instalat.

(b) Atunci când aceste echipamente nu sunt comandate în același timp cu aeronava, termenul maxim de rambursare este de cinci ani pentru motoarele de rezervă noi și de doi ani pentru celelalte piese de schimb.

(c) Fără a aduce atingere literei (b) de mai sus, participanții pot, în cazul motoarelor de rezervă noi destinate aeronavelor de mari dimensiuni, să depășească termenul maxim de rambursare de cinci ani cu o perioadă care poate ajunge la trei ani atunci când operațiunea:

— are o valoare contractuală minimă mai mare de 20 de milioane de dolari americani sau

— se referă la cel puțin patru motoare de rezervă noi.

Această valoare contractuală trebuie să fie revizuită din doi în doi ani pentru a fi ajustată în funcție de evoluția prețurilor.

(d) Participanții își rezervă dreptul de a-și modifica practicile și de a le alinia la cele ale participanților concurenți în ceea ce privește data primei rambursări a principalului privind comenzile de motoare de rezervă și piese de schimb.

30. **Contracte de întreținere și de prestări servicii**

Participanții pot oferi un sprijin financiar public prevăzut cu un termen maxim de rambursare de doi ani pentru contractele de întreținere și prestări servicii.

CAPITOLUL VIII

PROCEDURILE

31. **Procedurile de notificare, de aliniere și de schimb de informații**

Procedurile de notificare prealabilă, de aliniere și de schimb de informații enunțate în aranjament se aplică prezentei părți a acordului sectorial. De asemenea, participanții pot cere organizarea unei consultări în cazul în care au cel mai mic motiv să creadă că un alt participant oferă un credit care beneficiază de sprijin public în condiții neconforme dispozițiilor acordului sectorial. Această consultare este inițiată în termen de zece zile, dar în rest ea urmează procedurile menționate la articolul 69 din aranjament.

32. **Examinarea**

Participanții examinează anual procedurile și dispozițiile prezentului acord sectorial pentru a le apropia de condițiile pieței. Totuși, în cazul în care condițiile pieței sau practicile financiare curente suportă modificări majore, ei pot cere o examinare în orice moment.

▼B

Apendice

LISTE INDICATIVE

Orice aeronavă similară nouă care va putea fi lansată ulterior pe piață va fi supusă dispozițiilor prezentului acord sectorial și inclusă pe lista corespunzătoare la momentul oportun. Aceste liste, care nu sunt exhaustive, au fost întocmite numai pentru a indica, atunci când există vreo îndoială, categoria în care trebuie să fie clasate diferitele tipuri de aeronave.

Aeronave civile de mari dimensiuni

Fabricant	*Denumire*
Airbus	A 300
Airbus	A 310
Airbus	A 319
Airbus	A 320
Airbus	A 321
Airbus	A 330
Airbus	A 340
Boeing	B 737
Boeing	B 747
Boeing	B 757
Boeing	B 767
Boeing	B 777
Boeing	707, 727
British Aerospace	RJ70
British Aerospace	RJ85
British Aerospace	RJ100
British Aerospace	RJ115
British Aerospace	BAe146
Fokker	F 70
Fokker	F 100
Lockheed	L-100
McDonnell Douglas	MD-80, serie
McDonnell Douglas	MD-90, serie
McDonnell Douglas	MD-11
McDonnell Douglas	DC-10
McDonnell Douglas	DC 9
Lockheed	L 1011
Ramaero	1.11-495

▼B

Aeronave din categoria A

Aeronave cu turbină (adică cu turboreactor, cu turbopropulsor și cu turboreactor cu flux dublu sau „turbo-fan”) - inclusiv elicopterele – având de regulă de la 30 la 70 de locuri. În cazul în care un avion de mari dimensiuni cu turbină cu mai mult de 70 de locuri este pus în discuție, au loc imediat consultări la cerere, pentru a se determina clasificarea acestei aeronave în această categorie sau în partea întâi a prezentului acord luându-se în considerare situația concurenței.

Fabricant	*Denumire*
Aeritalia	G 222
Aeritalia/Aérospatiale	ATR 42
Aeritalia/Aérospatiale	ATR 72
Aérospatiale/MBB	C 160 Transall
De Havilland	Dash 8
De Havilland	Dash 8-100
De Havilland	Dash 8-200
De Havilland	Dash 8-300
Boeing Vertol	234 Chinook
Broman (U.S.)	BR 2000
British Aerospace	BAe ATP
British Aerospace	BAe 748
British Aerospace	BAe Jetstream 41
British Aerospace	BAe Jetstream 61
Canadair	CL 215T
Canadair	CL 415
Canadair	RJ
Casa	CN235
Dornier	DO 328
EH Industries	EH-101
Embraer	EMB 120 Brasilia
Embraer	EMB 145
Fokker	F 50
Fokker	F 27
Fokker	F 28
Gulfstream America	Gulfstream I-4
LET	610
Saab	SF 340
Saab	2000
Short	SD 3-30
Short	SD 3-60
Short	Sherpa
etc.	

▼B

Aeronave din categoria B

Alte aeronave cu turbină, inclusiv elicopterele.

Fabricant	*Denumire*
Aérospatiale	AS 332
Agusta	A 109, A 119
Beech	1900
Beech	Super King Air 300
Beech	Starship 1
Bell Helicopter	206 B
Bell Helicopter	206 L
Bell Helicopter	212
Bell Helicopter	230
Bell Helicopter	412
Bell Helicopter	430
Bell Helicopter	214
Bombardier/Canadair	Global Express
British Aerospace	BAe Jetstream 31
British Aerospace	BAe 125
British Aerospace	BAe 1000
British Aerospace	BAe Jetstream Super 31
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 1000
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 800
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	King Air 350
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Beechjet 400, serie
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Starship 2000A
Bell	B 407
Canadair	Challenger 601-3A
Canadair	Challenger 601-3R
Canadair	Challenger 604
Casa	C 212-200
Casa	C 212-300
Cessna	Citation
Cessna	441 Conquest III şi Caravan 208, serie
Claudius Dornier	CD 2
Dassault Breguet	Falcon
Dornier	D0 228-200
Embraer	EMB 110 P2
Embraer/FAMA	CBA 123
Eurocopter	AS 350, AS 355, EC 120, AS 365, EC 135
Eurocopter	B0105LS
Fairchild	Merlin/300
Fairchild	Metro 25
Fairchild	Metro III V
Fairchild	Metro III
Fairchild	Metro III A
Fairchild	Merlin IVC-41

▼B

Gulfstream America	Gulfstream II, III, IV și V
IAI	Arava 101 B
IAI	Astra SP și SPX
Learjet	31A, 35A, 45 și 60, serie
MBB	BK 117 C
MBB	BO 105 CBS
McDonnell Helicopter System	MD 902, MD 520, MD 600
Mitsubishi	Mu 2 Marquise
Piaggio	P 180
Pilatus Britten-Norman	BN2T Islander
Piper	400 LS
Piper	T 1040
Piper	PA-42-100 (Cheyenne 400)
Piper	PA-42-720 (Cheyenne III A)
Piper	Cheyenne II
Reims	Cessna-Caravan II
SIAI-Marchetti	SF 600 Canguro
Short	Tucano
Westland	W 30
etc.	

▼B

ANEXA IV

FORMULAR TIP PENTRU NOTIFICĂRI

Informații care trebuie incluse în fiecare notificare:

1. Numele autorității/organismului însărcinate/însărcinat în temeiul aranjamentului să facă notificările.

2. Numărul de referință (indicarea țării, numărului de serie, anului).

3. Articolul din aranjament în temeiul căruia autoritatea/organismul notifică:

47	o derogare de la dispozițiile articolului 27
49 litera (a) punctul 1	un credit „pe termen lung” unei țări din categoria I
49 litera (a) punctul 2	modalități de plată „anormale”
49 litera (a) punctul 3	un credit „pe termen lung” pentru o centrală clasică
49 litera (a) punctul 4	un credit „mai lung” pentru o navă
50 prima liniuță	o aliniere identică la o derogare
50 a doua liniuță	o aliniere alta decât cea identică la o derogare
51 prima liniuță	o aliniere identică la o operațiune care a făcut obiectul unei excepții permise
51 a doua liniuță	o aliniere alta decât cea identică la o operațiune care a făcut obiectul unei excepții permise
53	o aliniere la condițiile oferite de către un neparticipant
54	o derogare de la dispozițiile articolului 40
55 și 56	un credit de ajutor cu un nivel de concesionalitate/un element de liberalitate mai mic de 50/80 %
55 și 56	un credit de ajutor cu un nivel de concesionalitate de cel puțin 50/80 %
60	o aliniere la o operațiune notificată în temeiul articolului 55
60 prima liniuță	o aliniere identică la un angajament anterior de ajutor condiționat
60 a doua liniuță	o aliniere prin alte mijloace la un angajament anterior de ajutor condiționat
Anexa II	în temeiul Acordului sectorial privind creditele la exportul de centrale nucleare sau
Anexa III	în temeiul Acordului sectorial privind creditele la exportul de aeronave civile

4. Țara cumpărătorului/împrumutatului.

5. Numele, adresa și calitatea (entitate publică sau privată) cumpărătorului/împrumutatului.

6. Natura proiectului/mărfurilor pentru export; amplasarea proiectului; data închiderii licitației, dacă este cazul; data expirării liniei de credit.

7. Valoarea contractului; valoarea creditului sau a liniei de credit; valoarea părții care-i revine exportatorului; valoarea contractuală minimă a liniei de credit.

   Aceste valori sunt indicate după cum urmează:

   — pentru o linie de credit: valoarea exactă în moneda contractului;

   — pentru valoarea unui proiect sau a unui contract determinat: contravaloarea în drepturi speciale de tragere (DST) prin raportarea la următoarea clasificare:

Categoria I:	până la 1 000 000 DST
Categoria II:	de la 1 000 000 la 2 000 000 DST
Categoria III:	de la 2 000 000 la 3 000 000 DST
Categoria IV:	de la 3 000 000 la 5 000 000 DST

▼B

Categoria V:	de la 5 000 000 la 7 000 000 DST
Categoria VI:	de la 7 000 000 la 10 000 000 DST
Categoria VII:	de la 10 000 000 la 20 000 000 DST
Categoria VIII:	de la 20 000 000 la 40 000 000 DST
Categoria IX:	de la 40 000 000 la 80 000 000 DST
Categoria X:	de la 80 000 000 la 120 000 000 DST
Categoria XI:	de la 120 000 000 la 160 000 000 DST
Categoria XII:	de la 160 000 000 la 200 000 000 DST
Categoria XIII:	de la 200 000 000 la 240 000 000 DST
Categoria XIV:	de la 240 000 000 la 280 000 000 DST
Categoria XV:	peste 280 000 000 DST (*)

(*) A se indica valoarea efectivă într-o tranșă de multipli de 40 de milioane de DST.

Atunci când folosiți această scară, precizați în ce monedă s-a încheiat contractul.

8. Condițiile de credit pe care organismul care notifică are intenția să le ofere (sau le-a oferit):

   — plățile în numerar;

   — termenul de rambursare (a se indica în special începutul creditului, periodicitatea plăților care trebuie efectuate pentru rambursarea principalului și dacă aceste plăți periodice vor fi de sume egale);

   — rata dobânzii;

   — sprijinul acordat pentru cheltuielile locale (a se indica mai ales valoarea cheltuielilor locale exprimată în procente din valoarea totală a bunurilor și serviciilor exportate, termenele de rambursare și natura sprijinului).

9. Orice alte informații utile, în special referirile la cazuri similare și, după caz:

   — justificarea alinierii (a se preciza în special numărul de referință al notificării în temeiul căreia se face alinierea) sau a acordării de credite pe termen lung pentru țările din categoria I sau pentru exportul de centrale clasice etc.;

   — nivelul global de concesionalitate a finanțărilor de ajutor condiționat sau parțial necondiționat calculat în conformitate cu dispozițiile articolului 38 și taxa de actualizare utilizată în acest scop;

   — tratamentul plăților în numerar în calcularea nivelului de concesionalitate;

   — creditul de ajutor pentru dezvoltare sau creditul mixt sau finanțarea mixtă;

   — clauzele restrictive pentru utilizarea liniilor de credit.

▼B

ANEXA V

FORMULAR TIP PENTRU NOTIFICAREA EXCEPȚIILOR PERMISE LA PRIMELE MINIME DE REFERINȚĂ

Informații care trebuie incluse în fiecare notificare:

1. Numele autorității/organismului însărcinate/însărcinat în temeiul aranjamentului să facă notificările.

2. Numărul de referință (indicarea țării, numărului de serie, anului).

3. Articolul din aranjament în temeiul căruia autoritatea/organismul inițiază notificarea.

   48 Excepții permise: notificarea prealabilă cu discuție

   49 Excepții permise: notificarea prealabilă fără discuție

4. Țara cumpărătorului/împrumutatului.

5. Numele, adresa și calitatea (entitate publică sau privată) cumpărătorului sau a împrumutatului.

6. Caracteristicile proiectului/mărfurilor pentru export; amplasarea proiectului; dacă este cazul, data închiderii licitației.

7. (a) Valoarea contractului

   (b) Valoarea creditului

   Aceste valori sunt indicate în contravaloarea drepturilor speciale de tragere (DST), prin raportarea la următoarea clasificare:

Categoria I:	până la 1 000 000 DST
Categoria II	de la 1 000 000 la 2 000 000 DST
Categoria III:	de la 2 000 000 la 3 000 000 DST
Categoria IV:	de la 3 000 000 la 5 000 000 DST
Categoria V:	de la 5 000 000 la 7 000 000 DST
Categoria VI:	de la 7 000 000 la 10 000 000 DST
Categoria VII:	de la 10 000 000 la 20 000 000 DST
Categoria VIII:	de la 20 000 000 la 40 000 000 DST
Categoria IX:	de la 40 000 000 la 80 000 000 DST
Categoria X:	de la 80 000 000 la 120 000 000 DST
Categoria XI:	de la 120 000 000 la 160 000 000 DST
Categoria XII:	de la 160 000 000 la 200 000 000 DST
Categoria XIII:	de la 200 000 000 la 240 000 000 DST
Categoria XIV:	de la 240 000 000 la 280 000 000 DST
Categoria XV:	peste 280 000 000 DST (*)

   (*) A se indica valoarea efectivă într-o tranșă de multipli de 40 de milioane de DST.

   Atunci când se folosește această scară, a se preciza în ce monedă s-a încheiat contractul.

   (c) Modalitățile creditului (inclusiv durata termenului de rambursare).

8. (a) Rata de primă propusă (după luarea în considerare a condițiilor conexe)

   (b) Primă de referință a OCDE (după luarea în considerare a condițiilor conexe)

   (c) Reducerea efectivă aplicată primei de referință a OCDE (în procente) după luarea în considerare a condițiilor conexe.

9. Explicarea completă a riscurilor de țară care au fost externalizate/suprimate sau reduse/excluse în operațiunea individuală, precum și explicarea modului

▼B

în care această externalizare/suprimare sau reducere/excludere a riscurilor de țară justifică prima de referință diferită sau reducerea aplicată.

10. În caz de aliniere, informații complete despre condițiile aplicate de către participant sau neparticipant în temeiul cărora se operează alinierea.

▼B

ANEXA VI

LISTA CRITERIILOR DE CALITATE PENTRU DEZVOLTARE, UTILITATE PENTRU DEZVOLTAREA PROIECTELOR FINANȚATE PRIN AJUTOR

În ultimii ani, Comitetul Asistență pentru Dezvoltare (CAD) a dezvoltat un anumit număr de criterii, pentru a asigura utilitatea pentru dezvoltare a proiectelor finanțate în totalitate sau parțial prin intermediul ajutorului public pentru dezvoltare (APD). Acestea apar în mare parte în următoarele documente:

— Principiile CAD pentru examinarea prealabilă a proiectelor, 1988.

— Orientările CAD privind finanțarea mixtă și asistența publică pentru dezvoltare condiționată și parțial necondiționată, 1987 și

— Bunele practici în materie de achiziții publice pentru asistența publică pentru dezvoltare, 1986.

Compatibilitatea proiectului cu prioritățile generale ale țării destinatare în materie de investiții (selectarea proiectelor)

Se înscrie proiectul în cadrul programelor de investiții și al programelor de cheltuieli publice deja aprobate de către autoritățile centrale de finanțare și planificare ale țării beneficiare?

(A se indica documentul oficial care menționează proiectul, de exemplu, programul de investiții publice al țării beneficiare.)

Este proiectul cofinanțat cu o instituție internațională de finanțare pentru dezvoltare?

Există fapte care să indice că proiectul a fost avut în vedere, dar respins de către o instituție internațională de finanțare pentru dezvoltare sau de către un alt membru al CAD din cauza importanței sale scăzute pentru dezvoltare?

În cazul unui proiect din sectorul privat s-a obținut aprobarea guvernului țării beneficiare?

Este proiectul menționat de un acord interguvernamental care prevede o gamă mai largă de activități de ajutor efectuate de către donator în țara beneficiară?

Pregătirea și examinarea prealabilă a proiectelor

A fost proiectul pregătit, conceput și evaluat pin referire la un ansamblu de standarde și criterii care corespund în mare principiilor CAD pentru examinarea prealabilă a proiectelor (PEPP)? Elementele care trebuie luate în considerare sunt menționate de principiile din alineatele următoare:

(a) Aspecte economice [alineatele (30)-(38) din PEPP].

(b) Aspecte tehnice [alineatul (22) din PEPP].

(c) Aspecte financiare [alineatele (23)-(29) din PEPP].

În cazul proiectelor remuneratorii, în special acelea a căror producție este destinată piețelor în care există concurență, elementul de liberalitate inerent finanțării prin ajutor s-a repercutat asupra utilizatorilor finali ai fondurilor? [alineatul (25) din PEPP]

(a) Examinarea aspectelor instituționale [alineatele (40)-(44) din PEPP).

(b) Analiza aspectelor sociale și distribuția costurilor și avantajelor [alineatele (47)-(57) din PEPP].

(c) Evaluarea aspectelor privind mediul înconjurător [alineatele (55)-(57) din PEPP].

Procedurile de achiziții publice

Dintre diferitele proceduri de achiziții publice indicate în cele ce urmează, care a fost reținută? (definițiile se găsesc în principiile prevăzute de Bunele practici în materie de achiziții publice pentru asistența publică pentru dezvoltare.)

(a) Licitație internațională deschisă (Principiul III din Bunele practici în materie de achiziții publice și anexa 2: Condiții minime pentru o licitație internațională deschisă).

(b) Licitație națională deschisă (Principiul IV).

(c) Concurență informală sau negocieri directe (Principiul V A sau B).

▼B

Se prevăd controale ale prețurilor și ale calității materialelor [alineatul (63) din PEPP]?

▼B

ANEXA VII

SCHIMBUL ELECTRONIC DE INFORMAȚII (SEI)

1. SEI trebuie să cuprindă următoarele elemente:

   — Pentru Model

      — rapoartele privind riscurile de țară (experiență în materie de plată)

      — ajustările clasificării date de către Modelul cantitativ

      — Listele de clasificare a țărilor

      — Procedura de urmat în cazul unui dezacord între experții în riscurile de țară

   — Pentru convergența primelor

      — panoul de afișaj

      — calculele referitoare la un eșantion de prime

      — lista primelor minime de referință

   — Pentru condițiile conexe

      — fișele documentare (condițiile conexe de bază)

      — clasificarea produselor

   — Pentru aspectele financiare

      — datele legate de IIRP

   — Pentru excepțiile permise

      — notificările prealabile

      — notificările de aliniere

Dezvoltarea SEI este necesară pentru a asista monitorizarea și examinarea principiilor directoare.